

Nya Åland

13 AUGUSTI 2009 NR 163 PRIS 2,00 €

Han leder arbetet i Hammarland

KOMMUNEN. –Det är inte långt över tröskeln och vägen är kort om man vill uttrycka sina åsikter. Det säger Kurt Carlsson som har varit Hammarlands kommundirektör sedan 1997. Det har blivit svårare med åren på grund av att administrationen har växt men Carlsson påpekar att han har en jätteduktig och kompetent personal som hjälper honom i de dagliga sysslorna. –Utan dem skulle det inte bli någonting.

SIDAN 5



50.000 sprutor skall stoppa svininfluensan

NYHETER. I oktober inleds troligen vaccineringen mot svininfluensan. ÅHS har beställt 100.000 nålar och 50.000 sprutor för att klara av att vaccinera Ålands befolkning. Men man går också ut till skolor, da-

gis och allmänhet med enkla råd som kan stävja spridningen av smittan.

–Hand- och hosthygien är viktigt, säger klinikchef **Birgitta Hermans**.

Ett annat råd är att den som är sjuk ska

stanna hemma. Vuxna smittar i sju dagar efter insjuknande medan små barn kan smitta upp till 10 dagar. Man ska inte ens besöka hälsocentralen utan att ringa först.

SIDAN 3

Överdirektör på tullen: Tullaren borde inte få ha kvar sin tjänst

NYHETER. –Oavsett om det handlar om en gång så är det förbjudet och totalt oacceptabelt. Stämmer uppgifterna kan personen inte få ha kvar sin tjänst inom tullen.

Det säger **Reijo Virtanen**, överdirektör på tullen om att en åländsk tulltjänsteman anklagas för narkotikabruk och umgänge tillsammans med personer som har anknytningar till narkotikakretsar.

Tulldirektör **Christina Ehrnström** menar att tullaren bestrider bruk av narkotika. Däremot medger tjänstemannen att två personer som är kända för narkotika har varit hemma hos henne vid ett tillfälle.

–Det är givetvis inte bra, men det var ju bara en gång, säger hon.

SIDAN 4



Gillar mjölk. Rådjurskidet Rånja blir matad med nappflaska av Amanda och Oliver Påvals.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Rånja fick fosterfamilj

REPORTAGE. Rådjurskidet hittades i skogen bara några dagar gammalt. Hon var svag och kunde inte stå på benen, så **Bengt** och **Susanne Nordberg** bestämde sig för att ta hand om henne. Nu är hon nästan fyra månader och går fritt hemma på gården på Vårdö.

Blir hon hungrig är det bara att gå in i köket och rycka Susanne i byxbenet så får hon mjölk eller corn flakes. På dagarna leker hon med Bengt och Susannes barnbarn och hundar, eller ligger och sover i någon buske.

Nordbergs har funderat mycket över hur det ska gå när de släpper henne lös på Mosshaga, men Bengt som är jaktledare har åtminstone sett till att det blir jaktförbud på holmen.

SIDORNA 12-13

Bättre än väntat för Andelsbanken

NYHETER. Andelsbanken för Åland presenterade i går sitt bokslut för årets första sex månader. Det uppvisar en vinst på 1,4 miljoner euro.

–Resultatet överträffar klart de prognoser som gjordes i början av året då man befarade att finanskrisen kraftigare skulle drabba banken än vad som nu varit fallet, säger vd **Håkan Clemes**.

Han konstaterar dock att lågkonjunkturen fortfarande kan påverka den åländska ekonomin.

–Årsresultatet förväntas på grund av detta att ligga något lägre än 2008.



Andelsbanken för Åland presenterade i går sitt bokslut för årets första sex månader. Det uppvisar en vinst på 1,4 miljoner euro.

Arkivfoto: MALIN SVEGEMO

SIDAN 4

Ålänning vårdas i Åbo efter fall

NYHETER. En man skadades allvarligt vid ett fall i helgen. Han vårdas i Åbo och hans tillstånd är kritiskt.

SIDAN 3

Bristning i lårmuskeln för Niskala

SPORT. Det var en liten bristning högt upp i den främre lårmuskeln på vänster ben. Det visade gårdagens magnetröntgen som **Mika Niskala** genomförde i Åbo. Men än så länge vet inte Niskala exakt hur länge han kommer vara borta från spel.

SIDAN 17

familjen 6
Jägaren och kocken **Tom Eriksson** fyller 40 år den 19 augusti och är gäst i dagens Pratsund.

kultur 10
Unge barytonen **Philip Björkqvist** åker till Hannover i Tyskland i höst för att studera sång.

folk 22
Vad händer med intäkterna från Roster för Östersjön-konserten? Det kan **Edgar Öhberg** berätta.

folk 24
Dagens turist **Tony Eriksson** tänker bli ålänning.



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464

” Ett enda gram botulinum-toxin räcker för att döda 7 miljoner människor.
PROFESSOR MARIE-LOUISE DANIELSSON-THAM

Håll röt månaden borta från köket

Behöver vi bry oss om att den här tiden av sommaren kallas röt månaden? Strängt taget inte. Med kylar och frysar är det ingen risk att maten far illa. Om vi inte hjälper till själva. Och avstå från råbiff just nu.

Röt månaden betyder att saker ruttnar. Värme och fukt får bakterier att frodas mer än vanligt. Och får man tro Vårdguidens hemsida på nätet (vardguiden.se) så blir ungefär hälften av alla människor som drabbas av matförgiftning sjuka av mat som de har tillagat själva.

Så litet försiktigt lönar det sig att vara.

Här några konkreta råd om hur man undviker de värsta farorna, också från Vårdguiden.

- Varm mat ska hållas varm (minst + 60 grader) och kall mat ska förvaras kall (max + 8 grader). Låt inte maten stå framme i flera timmar.

- Kolla temperaturen i ditt kylskåp, max + 8 grader.

- Tvätta händerna före matlagning.
- Om du har skurit rått kött så tvätta händerna med tvål och vatten innan du fortsätter med salladen.

- Ha olika skärbrädor och knivar för kött/kyckling och grönsaker eller diska noggrant mellan de olika matvarorna.

- Fågel och köttfärs ska vara genomstekt.

- Tillaga köttfärs samma dag som den är inköpt.

- Smaka aldrig på den råa köttfärsen eller köttfärsmeten.

- Lägg aldrig den tillagade maten på samma tallrik som du använt för rått kött, vilket är lätt hänt när du grillar

- Håll inte marinad från det råa köttet på det färdiggrillade. Koka marinaden, sen går det bra att hålla den på det färdiggrillade.

- När du grillar kött med ben, se till att det är genomstekt även invid benen.

- Vid 70 grader dör de flesta bakterier – hetta upp maten ordentligt!

- Kyl snabbt ned tillagad mat som ska sparas. Sätt kastrullen i kallt vatten och rör om. Efter nedkylningen, ställ maten genast i kyl eller frys.

- Skölj frukt och grönsaker noggrant innan de äts.

- Använd kylklampor och kylväska om du ska äta i naturen eller om du har lång väg hem från mataffären.

- Disktrasor är grogrund för bakterietillväxt. Byt ut dem ofta, eller tvätta dem i maskin då och då.

Skärbrädorna

Det här med skärbrädor kan vara värt att gå närmare in på.



Farligt?

Nej, inte mer än vanligt i röt månadsstider. Vi vet att kyckling skall vara genomstekt för att hålla salmonellen borta och då är också alla andra bakterier döda. Och så diskar vi skärbräda och kniv innan vi använder dem till annat. Foto: HARRIET TUOMINEN

Om man har rum i köket, vilket de flesta har, så kan man ha olika skärbrädor inte bara för kött och grönsaker utan också för fisk.

Problemet om man skär upp grönsaker på skärbrädan efter att ha skurit rått kött är att det kan fastna bakterier från köttet på grönsakerna. Köttet hetas upp och bakterierna dör, men grönsakerna i salladen äter vi vanligen råa. Och på det finländska Livsmedelsverket Evira råder överinspektör **Maria Sjöman** oss att använda skärbrädor av plast istället för trä.

Det låter tråkigt, men plastbrädorna kan man tvätta i diskmaskinen och de ger ett renare resultat än när man spolar sin fina träskärbräda i diskhon. Eller så köper man tunna engångs-

skärunderlägg som man lägger på sin träskärbräda.

En litet rolig idé med plasten är att brädorna finns i en mängd färger. Med en grön för grönsaker, röd för kött, blå för fisk och vit för fågel riskerar man inte ens att ta fel.

Om tillsatser

En litet kul grej med anknytning till röt månaden, men som inte är en röt månads historia, kan man läsa på nätet. Det är professorn i livsmedelshygien **Marie-Louise Danielsson-Tham** som försvarar tillsatser i livsmedel.

– Utan natriumnitrit i korv och skinka skulle människor avlida i matförgiftning, hävdar hon.

– För den oinsatte är natriumnitrit en ”make up”-produkt, som ger köttprodukterna en attraktiv rosa färg. För den insatte är det ett skydd för botulinum-förgiftning. Ett enda gram botulinum-toxin räcker för att döda 7 miljoner människor, konstaterar Danielsson-Tham.

Avslutning

Något gott som avslutning?

Kolla in rabarbern, som inte brukar ta illa vid sig av litet röt månaden. Gör en helt vanlig smulpanj, men riv färsk ingefära och blanda med rabarber och socker innan smuldegen strös på. Rabarber och ingefära går väldigt bra ihop och litet vaniljkräm eller glass gör inte anrättningen sämre!



Båt + buss

Eckerö–Stockholm/
Uppsala t/r från

6,70

€/person*



2 glada timmar

Ta Eckerö Linjen till Sverige – en båtresa som bjuder på avkoppling för hela familjen. Njut av den goda maten och shoppa taxfree till glada sjöpriser. I baren är det underhållning alla dagar och i Alfonskajutan finns plats för lek och bus för små gäster med spring i benen. Varmt välkommen ombord!

Minisemester i Sverige?

Boka ditt hotellpaket hos oss. Vi kan även ordna teater- och evenemangsbiljetter i samband med din hotellbokning!

Buss till alla båtturer!

Williams Buss kör från Bussplan i Mariehamn 1 timme för båtens avgång med retur efter båtens ankomst.



Stora smörgåsbordet - ät så mycket du vill! 18,93 €/person

t.o.m. 16/8 2009: 8,90 €/person

Turlista

1/5–30/8 2009

Från Eckerö alla dagar 08.30, 13.30 och 18.30.

Från Grisslehamn alla dagar 10.00, 15.00 och 20.00.

31/8 2009–10/1 2010

Från Eckerö alla dagar 13.30 och 18.30.

Fre–mån även 08.30.

Från Grisslehamn alla dagar 10.00 och 15.00. Tors–sön även 20.00.

Med reservation för ändringar.

ECKERÖ LINJEN

Boka hos Ålandsresor Resebyrå, Torggatan 2. Tel. 28 040 eller 28 300
www.eckerolinjen.ax

Läget kritiskt för man som skadats i Bastö

En man skadades natten till söndagen allvarligt efter ett fall i Finström Bastö.

Mannen hämtades med ambulans från Bastö. Han transporterades till Ålands central sjukhus och därefter vidare till Åbo. Där vårdas han ännu. När Nya Åland når mannens familj under onsdagskvällen berättar de att läget fortfarande är kritiskt.

–Läget är kritiskt, något mer än det vill jag inte kommentera, säger mannens mor. (ml)

Air Åland fortsätter samarbetsförhandling

■Samarbetsförhandlingarna med Air Ålands piloter och tekniker har nu pågått tre veckor. Piloterna har lagt fram en så kallad "wish list" med önskemål till arbetsgivarna. Men enligt vd **Jan Erik Sundberg** håller inte ekonomin om man går med på deras önskemål.

Nu har Sundberg från arbetsgivarnas sida lagt fram ett motförslag.

–Jag kan inte gå in på exakt vad förslaget innebär men inga piloter skulle bli avskedade, säger Jan Erik Sundberg. Orsaken till att vi inledde förhandlingarna var ju att vi ville vidta åtgärder mot den dåliga ekonomin utan att behöva avskeda någon.

Piloterna får nu till fredag på sig att fundera över och ta ställning till förslaget. På fredag eftermiddag fortsätter sedan förhandlingarna. (tl)

Bil voltade och landade på taket

■En kvinna tappade kontrollen över sin bil norr om Mangelbo vägskalet i Finström i morse. Kvinnan, som var ensam i bilen, hamnade på fel sida av vägen, voltade och hamnade med taket uppåt i diket. Kvinnan var vid medvetande när hon fördes med ambulans till akuten.

Finströms FBK var på plats för att bistå ambulansen och dirigera trafiken. (tl)

Traktorförare fick dagsböter

■En traktorförare har dömts av Ålands tingsrätt till fyra dagsböter på totalt 400 euro.

Föraren transporterade ensilagebalar på släpvagnens öppna flak utan att säkra lasten. En polispatrull på platsen registrerade ekipaget och tingsrätten ansåg att svaret gjort sig skyldig till trafikförseelse. Åklagaren yrkade på äventyrande av trafiksäkerheten. (ne)

Klädtjuv stoppades i dörren

■En frysande snattare försökte få med sig kläder till ett värde av 88 euro från en butik i Mariehamn i fredags. Den misstänkte personen stoppades dock på väg ut ur affären och kläderna återlämnades.

En person har tagit ett par skor från en butik i Godby.

100.000 nålar mot svininfluensan

Med tre bekräftade fall av svininfluensa på Åland och skolstarten nästa vecka går Ålands hälso- och sjukvård (ÅHS) ut med allmänna råd om hur man kan hindra influensan att sprida sig.

ÅHS har också förberett sig för massvaccinering. –Jag har beställt 50.000 sprutor och 100.000 nålar, säger klinikchef **Birgitta Hermans**.

Det är inga trollkonster som krävs för att hindra smittspridningen av svininfluensan. Ålands hälso- och sjukvård går ut med allmänna direktiv till skolor, dagisar och allmänheten. Tvätta händerna, använd engångshanddukar och -näsdukar, hosta eller nys i armvecket eller i en engångsnäsduk är några av råden.

– Det kommer hela tiden nya direktiv, säger ÅHS klinikchef **Birgitta Hermans**.

Men det viktiga är hand- och hosthygien.

Vid pressinformationstillfället går vi journalister artigt fram och skakar hand med sjukvårdspersonalen. Det kan vi hålla upp med tills influensan är borta. Det är ett effektivt sätt att sprida smitta.

– Man kanske nyser i handen och sedan skakar man hand med fem personer, påpekar Hermans.

Influensan smittar ett dygn före man insjuknar och sedan sju dygn efter att man insjuknat. Därför är det viktigt att vara hemma tillräckligt länge, alltså tills man är symptomfri (ingen hosta, snuva eller ont i halsen).

– Det gäller alla förkylningar, säger **Gunilla Häggblom**, hygienskötare på ÅHS.

Men svininfluensan är speciellt smittsam och då är det viktigt att eliminera kontakt med andra medan man smittar.

De allmänna råden är att tvätta händerna, undvik ledstänger och handskakningar. Alla ställen där många människor lämnar sina finger- eller handavtryck kan sprida smitta.

Massvaccinering

De som är i riskgruppen är astmatiker, diabetiker, cancerpatienter, gravida, ammande och personer med olika kroniska sjukdomar. De blir vaccinerade först när vaccinet kommer till Åland. Det sker troligen i oktober.

På ÅHS har man förberett sig på massvaccinering.

–Jag har beställt 100.000



Allmänna råd. ÅHS satsar på en kampanj med enkla råd för att förebygga spridningen av svininfluensan. Här visar hygienskötare Gunilla Häggblom, ledande skolhälsovårdare Mona Himmelroos och klinikchef Birgitta Hermans upp tre enkla sätt att stävja influensan.

nålar och 50.000 sprutor, säger Hermans. Vaccinet ska blandas med en nål och ges med en annan. Alla ska ha två sprutor.

ÅHS ber också om förståelse från arbetsgivarna på Åland för att det kanske inte går att få läkarintyg från den första dagen om influensan slår till ordentligt på Åland.

Men kan det här bli som med fågelinfluensan? Att den inte kommer?

– Den här kommer. Vi har redan tre fall av svininfluensa, säger Hermans. Nu vill vi förebygga den med enkla medel.

– När skolorna drar igång igen brukar det vara många influensafall vanligtvis också, säger ledande skolhälsovårdare **Mona Himmelroos**.

–Nu när det blir kallare sprids virus lättare, de tycker om virus, säger Gunilla Häggblom.

Information till skolor och dagis

ÅHS har sänt ut information till skolhälsovårdarna och dagisarna på Åland för att få ut budskapet om vikten av god handhygien.

–På dagis och i årskurs 1-6 brukar det fungera bra att tvätta händerna före maten och när man kommer in., sä-

ger Himmelroos. Men på högstadiet och i gymnasiet brukar det vara sämre.

Svininfluensan ger immunitet så man behöver inte vara rädd att drabbas av det flera gånger. Inom ÅHS ser man till att den personal som fått svininfluensan i första hand sätts på att vårda personer med svininfluensa.

Ring först!

Det viktiga för dem som tror sig vara drabbade av svininfluensan är att inte rusa iväg till hälsocentralen.

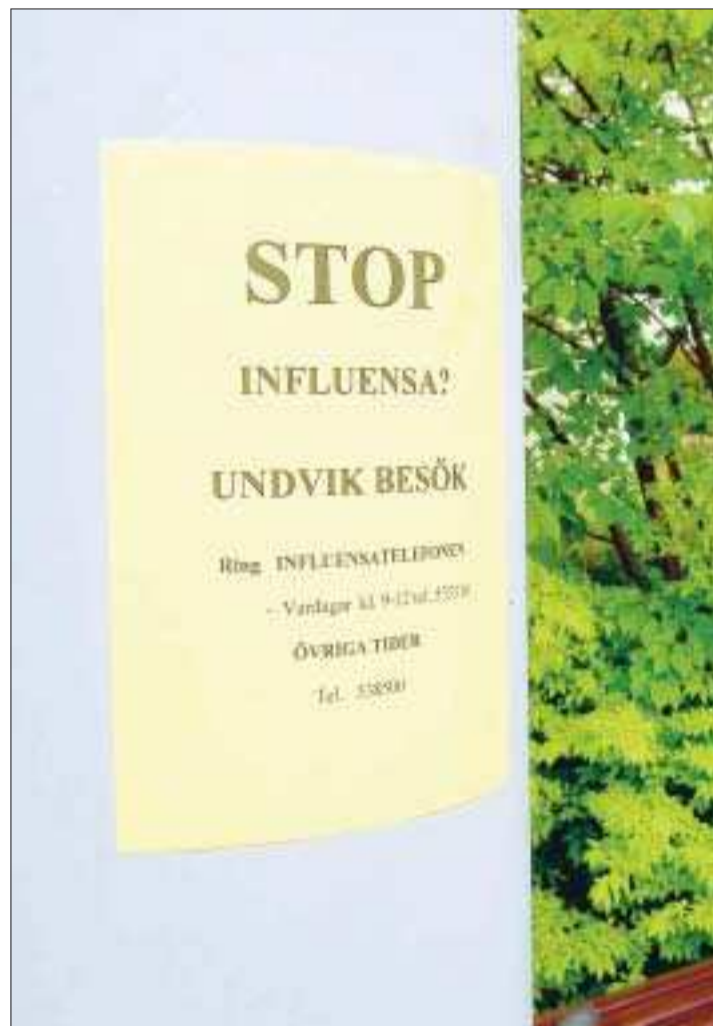
–Ring först så att en smittad inte blir sittande i väntrummet, säger Hermans. Vi ska öppna en influensamottagning i en av de gula läkarvillorna.

På influensalinjen, som är bemannad klockan 9-12 kan man få information om vilka åtgärder det krävs. Telefonnumret är 535310.

– Vi får 10-12 samtal per dag.

I dagsläget tas prover på alla som har misstänkta symtom, men när influensan slår till ordentligt sker diagnostiseringen endast genom beskrivning och okulär besiktning.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406



Stopp! Om du tror du är smittad, besök inte hälsocentralen utan att ringa först!

Fakta/När ska man söka vård?

Om ett barn insjuknar med något av följande symtom:
 ■ andningssvårigheter
 ■ blåaktig eller grå hudfärg
 ■ barnet dricker inte tillräckligt mycket
 ■ barnet har häftiga eller fortsatta kräkningar
 ■ barnet vaknar inte eller reagerar inte
 ■ barnet är så irriterat att det inte vill vara i famnen
 ■ de influensaliknande symtomen försvinner, men återkommer senare i förening med feber och svårare hosta.

Om en vuxen insjuknar med något av följande symtom:
 ■ andningssvårigheter
 ■ smärta eller tryckkänsla över bröstet
 ■ plötslig känsla av yrsel eller omtöckning
 ■ häftiga eller fortsatta kräkningar
 ■ de influensaliknande symtomen försvinner, men återkommer senare i förening med feber och svårare hosta.

Personer som hör till riskgrupperna bör kontakta hälsovårdscentral eller läkare redan vid lindrigare symtom än de ovannämnda.
 Källa: ÅHS

Allmänt om svininfluensan

■ de vanligaste symtomen är plötslig feber, ont i halsen, hosta och snuva.
 ■ man smittar en dag före symtomen uppträder och sedan till och med sju dygn efter insjuknandet. Små barn smittar tio dagar efter insjuknandet.
 ■ hosta eller nys i en engångsnäsduk eller i armvecket.
 ■ sätt omedelbart en använd näsduk i soporna.
 ■ kontakta hälsovårdscentralen per telefon innan du besöker den. Då du söker dig till en hälsovårdscentral

kan det hända att du får ett mun-nässkydd av papper för att inte sprida smittan om du hostar eller nyser.
 ■ rengör dina händer genast efter att du hostat eller nyst.
 ■ tvätta händerna med tvål och vatten eller rengör händerna med desinfektionsmedel.
 ■ undvik att röra ögon, näsa eller mun om du inte nyss tvättat händerna.
 ■ lindriga symtom kräver ingen läkarvård.
 ■ undvik kontakt med andra människor så länge

symtomen kvarstår. Be någon annan gå till butiken eller utträta ärenden å dina vägnar om det är möjligt.
 ■ det är viktigt med vila och tillräckligt med vätska när du är sjuk. Lindra feber och värk med receptfria mediciner från apoteket.
 ■ gå inte till arbetet, skolan eller dagiset om du är sjuk.
 ■ misstänker du att du har influensa eller har frågor om den ring till influensalinjen tel: 535310. Den är bemannad vardagar klockan 9-12.
 Källa: ÅHS

Överdirektör om tullare och knark:

”Totalt oacceptabelt”



Ett tillfälle. En tjänsteman inom tullen har haft två personer hemma hos sig som ingår i narkotikakretsar. Det är givetvis inte bra men det vara bara en gång, säger tulldirektör Christina Ehrnström. Foto: STEFAN ÖHBERG

I rättegången kring en stor narkotikahärva som avslutades ifredags hävdade en av de huvudåtalade i förundersökningen att en tullare både har köpt och brukat hasch.

Tulldirektör Christina Ehrnström bekräftar att tjänstemannen är tillbaka på sin post - men tullens överdirektör Reijo Virtanen menar att det strider mot tullens policy.

–Om det stämmer kan personen inte få ha kvar tjänsten inom tullen, säger Virtanen till Nya Åland.



Åter i tjänst. Tulldirektör Christina Ehrnström bekräftar att tulltjänstemannen inte längre är avstängd utan arbetar på som vanligt.

Foto: JONAS EDSVIK

att exakt fastställa tidpunkten för gärningen, och att det inte är sannolikt att en ytterligare utredning skulle ge mera preciserad information.

Nya Åland har sökt kommissarie och förundersökningsledare **Henrik Hagelberg** för en kommentar men utan resultat.

Återkommer senare

Det framgår inte någonstans att tullaren skulle ha förhörts i samband med utredningen kring narkotikahärvan, men ändå förekommer tjänstemannen senare i förhören.

När förhørsledaren frågar en åtalad hur han blev kontaktad angående en knarkaffär svarar han:

–Jag har för mig att N.N. och den där tullaren var i fyllan och dom ringde N.N. eller mig. Jag trodde inte att det var sant men N.N. övertalade mig

att det var lugnt i och med att han antingen rökt med henne tidigare eller att hon var lugn annars.

Den tidigare citerade personen kunde inte minnas namnet på tjänstemannen under förhören, men han ritade en karta över tullarens hem och var lägenheten ligger på Åland.

Tullaren har i en separat förundersökning bekräftar att två personer har varit hemma hos henne på besök. En av dessa två var samma person som tidigare har berättat i förhör att han har sålt hasch till tjänstemannen.

Borde få sluta

Reijo Virtanen, överdirektör på tullverket, vill inte uttala sig gällande detaljer eftersom han inte känner till fallet. Men han är säker på tullens policy i frågor om eget bruk och umgänge till narkotikakretsar.

–Oavsett om det handlar om en gång så är det förbjudet och totalt oacceptabelt. Det är upp till internutredningen att visa men om det stämmer kan personen inte få ha kvar tjänsten inom tullen, säger Virtanen.

Inget åtal

Tulldirektör **Christina Ehrnström** bekräftar att tjänstemannen har varit under utredning och att polisen har förhört tullaren.

–Det gällde misstänkt bruk av narkotika men personen har inte erkänt bruket, säger hon.

Varför ledde det inte till åtal?

–Jag har förstått att ärendet preskriberades, men det fanns också andra faktorer. Exempelvis fanns det inga vittnen till händelsen.

En person säger ju sig ha sett bruket?

–Det är en av de utpekade i narkotikahärvan som har varit föremål för rättegången 2009 och det är han som har satt igång det hela.

Men är inte han trovärdig, vad skulle personen tjäna på att ljuga?

–Jag vill inte uttala mig om rättsens arbete och har inga kommentarer.

Tillbaka i tjänsten

Tulltjänstemannen var avstängd under åtalsprövningen som började i maj och pågick till månadskiftet juni-juli. Ehrnström menar däremot att tullaren är tillbaka i tjänst efter ett internt beslut.

–Personen har samma befattningsomfattning som förut men jag tänker inte gå in på vilken roll tullaren har.

Tjänstemannen får alltså behålla arbetet?

–Tills vidare. Men det är aktuellt med en diskussion och den vidtas av en tjänsteman vid tullstyrelsen. Det kommer inte att bli fråga om tjänstefel.

Vad har tullen för policy? Är det acceptabelt att en tulltjänsteman brukar narkotika och umgås med personer i narkotikakretsar?

–Det ska man inte göra och inget bruk accepteras. Men vi lever i ett litet samhälle och det är inte alltid man kan veta vilka personer som sysslar med vad. Tjänstemannen har haft en person hemma hos sig en enda gång som har varit involverad i det här narkotikamålet.

Spelar det någon roll? Påverkar det inte personens arbete och allmänhetens förtroende?

–Det är givetvis inte bra, men det var ju bara en gång, säger Ehrnström.

Christina Ehrnström vill inte kommentera huruvida samarbetet mellan polisen och tullen har påverkats negativt på grund av ärendet med tulltjänstemannen.

Undersöka tjänstebrott

Åklagare **Jens-Erik Budd** förklarar att beslutet om åtalstergift berodde på uppgifterna i förundersökningen som gjorde att brottet redan var preskriberat.

–Rättsväsendet ser till de misstänkta fördel, och det fanns ingen tid till vidare utredningar eftersom preskriptionstiden hade löpt ut.

Tjänstemannen går fri från påföljd för det eventuella narkotikabrottet. Men det finns möjligtvis andra vägar att gå.

–Jag måste undersöka om det finns något åtal för brott mot tjänsteplikt hos tullare. Det finns tjänstebrott hos poliser som beter sig mindre lämpligt på fritiden, men jag måste kontrollera saken, säger Budd.

Kommer du att begära att en förundersökning inleds om det visar sig att det finns ett sådant brott?

–Det återstår att se. Men jag skall som sagt undersöka det hela först. Det kan ju däremot finnas andra synpunkter gällande anställningsförhållandet, men det är upp till tullen själva att reda ut.

Nya Åland har förgäves sökt den utpekade tulltjänstemannen.

NIKLAS E.W. ERIKSSON
niklas.eriksson@nyan.ax

Möte om nödmeddelanden

Bekymret med nödmeddelande, som går ut bara på finska, har nu diskuterats på ett möte mellan Rundradion och räddningsmyndigheterna.

–Det är faktiskt så att vi inte får översätta meddelandena. De måste gå ut i precis den form de kommer från myndigheterna, säger **Gitte Laurell**, informatör på Svenska YLE.

–Kanalvärden kan ”berätta” nödmeddelandet på svenska, men någon officiell översättning får inte göras. Det är räddningsmyndigheten som formulerar meddelandet på alla de språk som anses behövas.

Frågan blev aktuell i samband med en gasläcka vid Nestes raffinaderi utanför Borgå nyligen. Nödmeddelandet gick ut enbart på finska. Den lokala brandchefen trodde att svenska Yle skulle sköta översättningen.

Frågan om nödmeddelandena tas upp på nytt i september, i ett möte mellan Rundradion och de ansvariga myndigheterna (inrikesministeriet och kommunikationsministeriet). Vilka konkreta åtgärder mötet leder till kan Laurell inte säga, men påpekar att eftersom inte Rundradion får översätta nödmeddelanden, så är det myndigheternas ansvar att göra det.

Saken har tidigare påtalats från åländsk sida, eftersom meddelandet gick ut också över Ålands radio och Radio Vega på Åland. I dagarna har också Folktinget uppmärksammat frågan. (ht)

Andelsbanken nöjd med halvårsresultat

■ Andelsbanken för Ålands rörelsevinst för den första halvan av 2009 är 1,4 miljoner euro, lite mindre än vinsten på 1,6 miljoner samma period förra året.

–Resultatet överträffar klart de prognoser som gjordes i början av året då man befäradade att finanskrisen kraftigare skulle drabba banken än vad som nu varit fallet, skriver vd **Håkan Clemes** i ett pressmeddelande.

Både ut- och inlåningen har ökat. Utlåningen ökade med 13 procent till 163,9 miljoner euro och inlåningen, inklusive övriga skulder, ökade med 21,8 procent till 187,2 miljoner euro. Det förvaltade OP-fondkapitalet minskade med 24,3 procent till 12,1 miljoner euro.

Andelsbankens provisionsintäkter ökade med 13,7 procent och kostnaderna ökade med 11,8 procent. Kostnads/intäktsrelationen, det så kallade K/I-talet ligger på 55,7 procent.

–Banken har i dagsläget inte behövt kostnadsföra kreditförluster av betydelse, även de så kallade ”oskötta krediterna” är på en historiskt låg nivå, konstaterar Clemes.

Slutligen säger han att utsikterna för resten av året är goda trots finanskrisen.

–Den förväntade konjunkturnedgången kommer säkerligen även att påverka den åländska ekonomin, vilket i sin tur kommer att återspegla sig i bankens resultat för andra halvan av 2009. Årsresultatet förväntas på grund av detta att ligga något lägre än 2008, skriver han. (ml)

Hammarland

Senaste bokslut: resultat 1,3 miljoner euro.

Invånarantal: 1.409 (1.1.2008).

Totalareal: 133 km².

Byar och enstaka hemman:

Boda, Bovik, Bredbolstad, Byttböle, Djekenböle, Drygsböle, Frebbenby, Fågelö, Hellesby, Kattby, Kråkböle, Lillbolstad, Mörby, Näfsby, Postad, Prästgården, Skarpnåto, Strömna, Sålis, Torsholma, Torp, Västmyra, Äppelö, Öra.

Kända kommuninvånare: Harry Holmberg, Gun Carlson, Lasse Häggblom, Håkan Jansson, Leif Nordlund, Anna-Lisa Andersson, Max Andersson m.fl.



Marsundsbron. Hammarlands kommundirektör Kurt Carlsson valde skogsområdet på Öra till platsen för fotograferingen. Anledningen är att kommunen har köpt 20 hektar mark av landskapet som är tänkt till bostäder och företag. Ålands fackliga semesterorganisation har rätt till 2,5 hektar med tanke på ett arrendeavtal som sträcker sig över 25 år. Då det gäller bron i bakgrunden menar Carlsson att broar är ett trevligt fenomen som kännetecknar liv och rörelse. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Hammarland är pendlarnas kommun



KOMMUNEN

Kurt Carlsson har suttit på posten som kommundirektör sedan 1997 och enligt honom själv finns det klara fördelar med små kommuner som Hammarland.

–Det är inte långt över tröskeln och vägen är kort om man vill uttrycka sina åsikter. Det mesta fungerar men det händer då och då att folk vill diskutera olika saker.

Hammarland är en kommun med fina vägförbindelser till Mariehamn och det kan vara en av huvudorsakerna till att den största gruppen av arbetstagarna väljer att pendla.

–Kommunen är den största arbetsgivaren men jordbruket tappar och är numera en sidonärings. Det finns några som satsar på mjölkproduktion men de allra flesta har ett jobb utanför Hammarland, säger kommundirektör Kurt Carlsson.

Daghemsprojekt

Idrottsanläggningen Hammarvallen har genomgått en renovering och meningen var att bland annat löparbanor skulle installeras.

–Det är bara gummit som

saknas men under augusti månad ska det bli klart, säger Carlsson.

Utöver uppfräschningen av Hammarvallen pågår just nu en utredning angående utbyggnad av daghem. Kommunen vill skapa flera dagisplatser och en kommitté har för närvarande i uppdrag att utreda olika alternativ.

”Svårare med åren”

Carlsson anser att relationen mellan styrelse och fullmäktige fungerar och att det inte finns någon som helst konflikt mellan instanserna.

–Det kan hända att en viss fråga leder till en lite hetare diskussion men allt som oftast är det en saklig och lugn ton. Vi har ett bra styrelsesamarbete och det underlättar att ha den backupen i kommunen, säger han.

Kurt Carlsson känner sig inte som en ensamvarg på sin post som kommundirektör i Hammarland, men han erkänner att det kan vara svårt att hinna med allt som ska göras.

Den viktigaste uppgiften enligt Carlsson är att leda arbetet inom kommunen men utvecklingen skenar iväg och ställer nya krav.

–Det har blivit svårare med åren på grund av att administrationen har växt både vad gäller anställningar men även budgetmässigt. Man får inte låta det leda till dåliga resultat för då blir det käm-



Sevärdhet. Hammarlands kyrka finns i Kattby. Foto: ERKKI SANTAMALA

pigt att jaga pengar så det handlar om att undvika underskott.

Dock påpekar kommundirektören att han har en jätteduktig och kompetent personal som hjälper honom med de dagliga sysslorna.

–Ekonomichef **Siw Helin** har arbetat över 25 år inom Hammarlands kommun. Dessutom har vi byråchefen **Susan Schauman** och **Lisa Nordman-Carlson** som även bistår socialkansliet med olika administrativa uppgifter. Utan dem skulle det inte bli någonting.

Energifrågor viktiga

Hammarland har vänt den negativa trenden ekonomiskt och landskapsandelsrefor-

men har en stor del i den utvecklingen.

Carlsson konstaterar att reformen var nödvändig med tanke på att kommunerna har fått en större börda att bära i och med många nya uppgifter.

–Förra året hade Hammarland ett resultat på 1,3 miljoner euro plus och det är en god förbättring från 2007 då vi landade på minus 80.000.

Får du mycket respons från kommuninvånarna?

–Det är inte långt över tröskeln och vägen är kort om man vill uttrycka sina åsikter. Det mesta fungerar men det händer då och då att folk vill diskutera olika saker vilket är en fördel med små kommuner som Hammarland.

Om kommunen ska fortsätta sin fortlevnad anser Carlsson att det gäller att dra nytta av utvecklingen på Åland. Hammarland har ett bra läge geografiskt men samtidigt påpekar han att energifrågorna är viktiga inför framtiden.

–Oljepriserna viker säkert uppåt igen och det får konsekvenser för bland annat frakten.

Millimeter-lagstiftning

När det kommer till frågan om eventuella kommunsammanslagningar vill Kurt Carlsson inte kommentera det ärendet närmare utan hänvisar till att det är upp till invånarna att avgöra.

–Kommuninvånarna bestämmer tillsammans med de förtroendevalda om Hammarland ska slås samman med andra kommuner. Sedan är ekonomin en förutsättning som man inte får glömma bort men det är en fördel att lösa problemen på lokal nivå.

Carlsson är inte lyrisk över lagstiftningen inom landskapet och han anser att den borde stanna upp och bygga mera på flexibilitet. Kommunerna borde enligt honom få bestämma mera på egen hand och en balansgång skulle underlätta arbetet.

–Barnskyddslagen är ett typexempel där det blir invecklat att hitta personal som klarar kriterierna. Det

handlar om millimeter-lagstiftning, säger Carlsson.

Samarbeten bra

Kommunsammanslagningar må vara en sak, men samarbeten över kommungränserna menar kommundirektör Carlsson att är ett bra upplägg.

–Alla samarbeten är bra och vi söker efter flera möjligheter. Eckerö är ett bra exempel och meningen är att båda ska vinna på samarbetet. Förvaltningsområden är bäst och det leder till att vi sparar pengar. Det skiljer ju bara åtta kilometer mellan kommunkanslierna i Hammarland och Eckerö.

Då det gäller markaffärer i kommunen finns det så vitt Kurt Carlsson vet ingen konflikt mellan fastboende och fritidsboende som har köpt mark i Hammarland.

–Ingen har krånglat reglerna och det sker en tolkning enligt landskapets uppsatta regelsystem.

Till sist - finns Hammarlands kommun om 20 år?

–Om invånarna och de förtroendevalda vill det, i kombination med ekonomin. Jag tror nog att majoriteten vill det men det handlar om yttre omständigheter också. Sedan kan man vända på stecken och konstatera att mycket har hänt om man går 20 år tillbaka i tiden till 1989.



Axel Kronholm
Epost: axel.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 463

familjen

Dagens namn

ALFONS

Vi firar 1-15 år Gratulerar 60 år



BJÖRN FRIDH

Namn: Björn Fridh
Född: den 17 augusti 1949 i Örebro.
Bor: på Scheffersgränd i Mariehamn.
Yrke: sjukpensionär.
Familj: singel.
Intressen: fotografering.
Födelsedagen: firas i lugn och ro.

Döda

INGA PERANDER

Söndagen den 9 augusti avled **Inga Marianne Perander** från Bastö, Finström i en ålder av 79 år. Inga var född Eriksson den 23 maj 1930 på Erik Jans i Näfsby, Hammarland och var änka efter **Mauritz Perander**.

Inga blev mor till fyra barn, vars allra bästa alltid stod i centrum för hennes omsorg. Hennes barnbarn och barnbarnsbarn har också haft ett stort rum i hennes hjärta.

Inga Perander drev jordbruk, främst med inriktning på grönsaksodling, först tillsammans med sin man och senare tillsammans med sina söner på hemmanet Solborg. I början av april i år fick Inga besked om att hon drabbats av cancer och innan hon hann vara med och skörda, det hon så ivrigt sått på våren i familjens privata grönsaksland, förlorade hon kampen mot sjukdomen. Närmast sörjande är barnen **Michael, Stefan, Pia** och **Uffe** med familjer. (ne)

In memoriam



KERSTIN KÄHRE

Företagaren **Kerstin Maria Kähre** avled den 10 augusti. Hon var född i Mariehamn år 1935. Efter studentexamen vid Ålands lyceum läste Kerstin engelska och franska vid Åbo akademi och fortsatte sina studier vid Bar-Lock-Institutet i Stockholm.

År 1960 var Kerstin klar med studierna och fick anställning som chefssekreterare vid Stockholms Enskilda Bank där hon arbetade med bankens förbindelser i Afrika, något som väckte hennes intresse för kontinenten. På begäran stationerades hon i Leopoldville i Kongo, (idag Kinshasa i Zaire) där hon var chefssekreterare åt bankchefen. Efter två år i Kongo fortsatte Kerstin sin afrikatjänstgöring i Tunisien där hon ansvarade för handelskontakterna med svenska företag.

När Enskilda banken fusionerades med Skandinaviska banken kallades Kerstin tillbaka till Sverige, men hon ville fortsätta arbetet i Tunisien. Underhandlingar i Stockholm visade att flera rikssvenska företag ville ha

en fristående marknadskonsult i Tunisien. Kerstin kunde återvända. I en intervju i Ålandstidningen år 1973 sade hon "Jag har alltid önskat bo i Afrika, till värmen, till de öppna fönstren och till en levnadstil som är enklare än Skandinaviens. Kanske också till en matkultur som inte går ut på att slänga i sig måltiden för att fortast möjligt vara tillbaka i rutinen."

Bland alla Kerstins konsult- och intresseuppdrag var det främst SIDA:s miljö- och humanitära projekt hon intresserade sig för. Nämnas kan reningen av den svårt förorenade Tunisjön och startandet av en dykarskola i Tabarka för de 500 familjer som får sin utkomst av Tunisiens korallfiske. Kerstin var chef för Sveriges paviljong vid Tunismässan och träffade då åter president Habib Bourguiba, som hon varit tolk för vid flera tidigare tillfällen. Kerstin rörde sig som mademoiselle Kähre vant bland affärsmän och diplomater i Tunisien. Hon ansåg att det fanns många fördelar med att vara kvinna i det mansdominerade affärslivet, dels upplevdes hon inte som konkurrent till männen, dels fick hon gentlemannamässig assistans.

År 1974 inledde Kerstin samarbete med Ahmed Henia, agent och importör för svenska industriprodukter. Tillsammans utvecklade de företaget Equipol med huvudsaklig inriktning på inredningar för hotell och sjukhus. Eftersom Kerstin med tiden ville bo halvårsvis på Åland och datakommunikation gav den möjligheten startade hon år 1984 företaget Kaynex Ab i Mariehamn med huvudinriktning på utrustning till tunisiska gym och hotell, men också import av tunisiska produkter till Finland och Sverige. Enligt henne var det inte svårare att från Mariehamn sköta import och export på Afrika än motsvarande förbindelser mellan Helsingfors och Stockholm. Hon önskade att fler kvinnliga företagare skulle våga sig på internationella affärer.

Sommartid vistades Kerstin gärna på Kummelskärs i Lemlands skärgård. I Tunis hade hon och fästmannen **Ahmed Henia** en etagevåning med stor terrass som vätte mot Avenue Habib Bourguiba samt ett fritidshus vid stranden i Hammamet, där Kerstins rosenträdgård var omtalad. Förutom trädgård var Kerstins intressen litteratur och musik. Hon var en riktig bokmal och fördjupade sig främst i engelsk och fransk litteratur. Kerstin tyckte om att föra diskussioner kring filosofiska och existentiella frågor. Hon älskade katter och hade djup respekt för dem. Hon hade katter såväl i Mariehamn som i Tunis.

När hon fick besök från Åland, visade hon gärna upp det bästa Tunisien hade att erbjuda, allt från besök i Kartago till turer med jeep ut i öknen. Stolt visade hon upp sina och Ahmeds ömt vårdade olivundrar. Det var svårt att se denna begåvade och livsglada person så snabbt brytas ner av den sjukdom som drabbade henne. Det är en tröst i sorgen att hon nu slipper plågas.

Kerstin Kähre sörjs av fästmannen Ahmed Henia, svägerskan **Dagmar Wennerberg-Kähre**, kusiner, övrig släkt och vänner.

Robert Liewendahl



Den 26 Juli kl 18.44 föddes en pojke på 4050 gram och 51 cm. Pojken skall heta Aron. Föräldrar är Ulrika Mattsson och Gabriel Karlsson. Familjen bor i Jomala Överby. Foto: PRIVAT



Onsdagen den 29 juli föddes en flicka på 3385 gram och 51 centimeter. Flickan ska heta Alicja Ellinor Sandholm och föräldrar är Jan Jakobsson och Madelen Sandholm i Finström. Med på bilden är hunden Gimli. Foto: PRIVAT



Juanita Fagerholm-Urch håller radioandakt

■ Kandidaterna i biskopsvalet i Borgå stift håller radioandakter i Radio Vega nästa vecka med början måndag 17 augusti. Varje kandidat håller både andrum klockan 6.54, med repris klockan 8.54, och aftonandakt klockan 19.20.

Serien inleds på måndag av **Björn Vikström**. På tisdag talar **Henrik Perret** och på onsdag är det **Bo-Göran Åstrands** tur. **Sixten Ekstrand** hör lyssnarna på torsdag och **Juanita Fagerholm-Urch**, kyrkoherde i Sund-Vårdö församling, avslutar serien på fredag, den 21 augusti. (axk)

Diskrimineringsnämnd börjar höstens arbete

■ Ålands diskrimineringsombudsman och -nämnd börjar höstens nämndarbete den 28 augusti i Helsingfors. Dagen inleds med ett nämndmöte och besök på Invalidförbundet där nämndens ordförande, **Pekka Tuominen**, även är verksam.

Programmet fortsätter med möten hos både Minoritetsombudsmannen **Johanna Suurpää** och Jämställdhetsombudsmannen **Pirkko Mäkinen** samt studiebesök på respektive myndighet.

Nämnden avslutar dagen med en träff och ett möte hos den finlandssvenska HBT-föreningen Regnbågsankan i Helsingfors. (axk)



Ny på Åland
☆☆☆

Den 17 juli föddes en flicka på 3800 gram och 49,5 cm. Föräldrar är Madeleine Sandell och Jan Stenlund i Mariehamn. Foto: ALANDIA

GUDSTJÄNSTER



JOMALA FÖRSAMLING

Söndag 16.8

Kl. 11.00 Gudstjänst (N; särkalkar) R Syrén, M Backman.



MARIEHAMNS FÖRSAMLING

14.8 kl 17 Konsert i S:t Görans kyrka, Bobo Stensson-piano. Arr. Aalandia Jazz

15.8 kl. 13 Mässa med Konfirmation i S:t Görans kyrka, P Karlsson, A Laine

15.8 kl 18.30 Konsert i S:t Görans kyrka, Håvard Wiik - piano. Arr. Aalandia Jazz

16.8 kl. 11 Högmässa med konfirmation i S:t Görans kyrka, A-L Harberg, P Karlsson, A Laine

Kyrktaxi mot beställning tfn. 19500

Hoppets stjärna

Hoppets Stjärna ordnar en fadderresa till Lettland 14.10 - 18.10.2009 i

samarbete med bussbolaget Westerlines. Under resan kommer vi att besöka Hoppets Stjärnas projekt i Riga, Liepaja och Zalite. Om det finns lediga platser kan man komma med på resan även om man inte har fadderbarn på dessa orter. Bussen startar från Närpes 14.10 kl. 04.30 och kör bl.a. via Helsingfors och Tallinn till Riga. Resenärrna ombuds ta sig till någon av dessa orter på egen hand. Vi bor på Riga Hotell Islande. Vi träffar våra fadderbarn i Riga, Liepaja och Zalite 15.10 och 16.10. Tid för shopping och sightseeing i Riga blir det 17.10. På morgonen 18.10 åker vi tillbaka hem. Mera information om resan kan fås från Hanna Eklöf vid Hoppets Stjärnas kontor (tfn.062253698 dagtid), eller på kvällstid från informatör Ildiko Stormbom (0400364 999).



Tom Eriksson lever för jakten

Tom Eriksson är född i Mariehamn men uppvuxen i Vårdö Grundsunda. Han är utbildad kock från Hotell- och restaurangskolan och har jobbat på olika restauranger i Göteborg och mellan 1990 och 2003 som kock på Viking Line. Nu är han proviantlagermästare på Cinderella och driver Furulundsgården i Bomarsund tillsammans med sin fru.

Sedan 2006 är Tom gift med Panumas som kommer från Thailand.

–Jag åkte till Thailand 1998 första gången och fastnade direkt för stället. Thailändarna är ett otroligt vänligt och hjälpsamt folk. Vi åker dit varje vinter och hälsar på Panumas föräldrar som bor norr om Bangkok.

Panumas väntar barn i november och Tom ser fram emot att bli pappa.

–Jag var ungarl ganska länge och det blev mycket nöjen och fest. Ett tag trodde jag väl att jag aldrig skulle bli pappa, men fel hade jag. Det känns jättespännande! Min syster fick barn i mars i år och jag har fått lite upplysningar och tips därifrån om småbarnsskötsel och allt sånt som hör till.

Tidigt jaktintresse

Toms jaktintresse uppstod tidigt. Som liten fick han följa med sin pappa och morfar ut på vårfågeljakten.

–Jag lärde mig allt från dem. När jag blev äldre och började jaga själv så brukade jag flytta ut till stugan och vara där nästan hela maj. När jag var som allra flitigast var jag ute med vetterna 23 gånger på en månad.

Tom började också intressera sig för harjakt, och senare jakt på rådjur och älg.

–Harjakten var större förr. Nu jagar jag det mesta och åker även över till fastlandet och Sverige på jaktresor. I Finland kan du fälla vitsvanshjort och älg och i Sverige har de gott om vildsvin. Jag har också varit till Ryssland på björnjakt.

Fälde du någon björn?

–Nej, tyvärr. Jag och min kompis lottade om vem som skulle få vilket jaktpass och jag drog nitlotten medan han fick björnen. På mitt pass kom det också ut en björn ur skogen, men jag väntade med att skjuta och strax därefter kom två små ungar ut. Det var tur att jag inte sköt där. Istället filmade jag björnen en lång stund med kameran jag hade med. Det var ju en upplevelse bara att få se djuret.

Toms nästa jaktresa går till Tjeckien år 2010. Där ska han

PRATSTUNDEN



Flitig jägare.

Tom Eriksson har jagat sedan han var liten. Allt började när hans pappa och farfar tog med honom ut på vårfågeljakt. Sedan dess har han jagat så ofta han haft tid. Gemenskapen är mycket fin i jaktkretsarna, berättar Tom.

jaga vildsvin, kronhjort och dovhjort. Men Tom menar att man egentligen inte behöver resa så mycket, eftersom vi har en så fin viltfauna här i Norden.

–Sverige och Finland har så gott som alla viltarter som finns i hela Europa. Man behöver inte åka så mycket längre då. De har lyckats bra med att ta hand om stammarna.

På köksgolvet ligger Wachtelhunden Mekong och vilar. Det är Toms egen jakthund som han skaffade år 2006. Mekong har fått pris på både jaktprover och utställningar.

–Det är en bra jakthund och en snäll familjehund. Tidigare lånade jag mycket hundar för jakten, taxar och labradorer exempelvis. Jag gillar hundar och det är riktigt fascinerande att se hur olika raser arbetar inom olika jaktområden.

Vad är det du gillar med att jaga?

–Det är ju både avkoppling och spänning. Alla jaktformer har sin charm men vildsvinsjakten är nog en favorit. Att sitta i månnskenet i ett torn och vänta på dem är en svårslagen upplevel-

se. Jag har ännu inte varit med på drevjakt på vildsvin, men det står högt på listan och i höst blir det troligtvis en sådan. Sen är ju det sociala umgänget en stor del i det hela – gemenskapen är riktigt fin i jaktkretsarna. Vi umgås även mycket privat och mellan jaktlagen.

Vill ha jägarförbund

Tom skulle gärna se att det bildades ett jägarförbund för hela Åland.

–Tillsammans skulle vi kunna åstadkomma mycket. Ett jägarförbund kunde arbeta aktivt med våra frågor, exempelvis att få tillbaka vårjakten. När det inte är jaktstämning kunde man hålla kurser, föredrag och ordna resor. Det skulle jag verkligen vilja se. Man får väl ta tag i det själv om inte annat.

Vad säger du om den kritik som bland annat djurrättsaktivister riktar mot jakt och jägare?

–Det förs ju mycket diskussioner om mat och vad vi äter nu för tiden. Massproducerad industrimat som är full med tillsatser blir vanligare och

vanligare. Vi får i oss otroliga mängder kemikalier och tillsatser genom all den maten. I Norden fungerar visserligen saker som transport och uppfödning av djur någorlunda bra men i resten av världen är det riktigt dåligt. Djuren pinas ofta i trånga burar och sprutas fulla med ämnen – allt för att vi ska få billig mat. Nå, då måste det ju vara etiskt rätt att jag istället skjuter ett djur som är uppvuxet i det vilda och fria. Ett djur som har levt i skogen och mått bra och sedan möter en snabb och smärtfri död och ger oss friskt, rent och nyttigt kött.

Värnar om djur och natur

Tom påpekar också att jägarna kanske är de som har störst intresse av alla att se till att viltstammarna mår bra.

–Vi värnar ju om naturen och vill ha så livskraftiga stammar som möjligt. Vi bygger fågelholkar, matar rådjur på vintern och håller efter rovvilt som mårhundar och rävar.

När vår diskussion kommer in på vårfågeljakten märks det att Tom är besviken på hur saker

Fakta/Tom "Jeppe" Eriksson, 40 år

Namn: Tom Eriksson

Född: 19 augusti 1969 i Mariehamn

Bor: i Gölby

Yrke: lagermästare och egenföretagare

Familj: hustrun Panumas och vaktelhunden Mekong

Födelsedagen: firas på Furulundsgården den 5 september med inbjudna gäster.

och ting sköttes när den blev förbjuden.

–Det känns som att landshövdingen slarvade bort vårfågeljakten. Jag tror att om de verkligen hade velat ha kvar den och kämpat för det så hade vi fått behålla den. Sen blir ju irritationen extra stor när det är folk i Bryssel som bestämmer över vad vi ska få jaga här på Åland. Jag tycker att det är bättre att äta en nykokt guding än att fara och köpa en broiler från andra sidan Atlanten där kycklingen varit instängd och pinats i allt för små burar.

Tom har fört statistik på fåglarna sedan han började jaga på åttiotalet.

–Sedan jag började föra sta-

tistik har det skett en sakta ökning av fåglar. När folk tycker att beståndet minskar beror det snarare på att tillgången på mat fört fåglarna någon annanstans.

Tom berättar människor ibland inte förstår eller tar illa vid när jägare poserar på bilder med djuren man fällt. Det är synd, tycker han.

–Det är ju samma känsla man får när man fällt ett byte som när man sprungit ett maratonlopp. Det är ett svårt arbete och man får kämpa mycket för att fälla ett djur, varför skulle man inte få vara stolt över det?

Text och foto:

AXEL KRONHOLM

axel.kronholm@nyan.ax

Kom ihåg

■ **Geta marthaförening:** Månadsmöte torsdag 13.8 kl. 19.00 i Kulturavstugan i Geta. Välkomna!

■ **Godby rotaryklubb:** Veckomöte torsdag 13.8 kl. 17.30 på Godby hotell. Program; Egoföredrag av Marina Karlsson. Besök av assisterande guvernör Kurt Stoor.

■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Maggies vattengymnastik fortsätter i simhallen på Ålands idrottscenter i Godby, måndagar kl 14 och 15 och onsdagar kl. 16. Start vecka 40, den 28 och 30.9. Anmälningstid för nya simmare är vecka 38, den 14-19 september, på tel. 43606 eller 04570723806.

■ **Krigsveteranerna på Åland:** Utflykt till Kobbaklintar torsdag 13.8 kl. 12.00 med avfärd från Korvik. Närmare

information fås av Göran Koroleff, som också tar emot anmälningar på tel 13127.

■ **Mariehamns marthaförening:** Möte fredag 14.8 kl. 12.00 i Villa Carita, vi gör i ordning vinsterna till kulturtentens lotteri, som är samma kväll kl. 18.00. Tag vinsterna med. Välkomna.

■ **Mellersta Finströms Marthaförening:** den 15 augusti klockan 11 besöker vi Sylvia Karlsson på Dånö och åker sedan till Soltuna. Ring till A-BV (tel 0457 2838439) på onsdag den 12 augusti. Väl mött på höststaben!

■ **Norra Ålands pensionärer:** Lunchträff i Restaurang Käringsund 19.8 kl. 13.00. Fisksoppa med svartbröd, kaffe med Ålandspannkaka. Pris 15 euro. Sundqvists Buss startar

från bussplan i M:hamn kl. 11.30 via Godby-Kvarnbo-Krokulund-Pålsböle-Svartsmara-Näfsby-Käringsund. Anmälan till Sundqvist Buss tel: 22570, (även de som kör själva) senast 14.8. Dans och allsång med Sture, Boje på keyboard och dragspel samt Christen. För mer info, ring NÅP:s gsm nr 04573430154 (ordf.). Välkomna!

■ **Rädda barnen, Öppna förskolan:** Höstterminen börjar måndag 17.8 kl. 10.00 ute i Hindersböle lekpark (Ljungvägen). Två första veckorna är Öppna förskolan ute i parken alla vardagar kl 10-13.00. (OBS tiden!) Tisdag 1.9 börjar inomhusverksamheten på Västra Esplanadgatan 8 kl 9.30-12.30. Välkomna alla nya och gamla deltagare! Mera info på www.raddabarnen.ax eller tel. 0457 3613919.

■ **Stall Joy's Handikappridklubb:** Medlemsträff under FM-tävlingarna i hoppning på travbanan. Lördagen den 15 augusti kl. 13.00 träffas vi uppe vid tothallen för att se på hästhoppning, umgås och prata. Gratis inträde. Kafet är öppet så det finns möjlighet att köpa smått och gott. Ta med hela familjen, vänner och bekanta. Vi ses där! Frågor? Kontakta Marie 040-5428484.

■ **Vårt Hjärta/Hjärtebarnen:** Anmälningar tas ännu emot till Tom Tits Experiment-resan lördag 15.8 med egen buss. Första månadsmötet tisdag 1.9 i Handicampen kl. 18.30. Höstens simturer kl. 15-16 i Folkhälsans bassäng i Allaktivitetshuset är 13.9, 11.10, 8.11 och våren 2010 10.1, 14.2, 14.3, 11.4 och 9.5. Välkomna!

■ **Ålands hörselörening:**

Föreningens hörselrådgivare har mottagning onsdag 12.8 kl. 18.30-19.30 i hörselörens kontor i Ålands handikappförbunds lokaler, Handicampen, Skarpansvägen 30 i Mariehamn. Hörselrådgivarna kan bland annat utföra enklare service av hörhjälpmedel. Välkommen om du behöver hjälp!

■ **Ålandsfuchsan:** Resa till Roslagen lördag 15.8. Bussavgång från Godby 06.50, bussgaraget i Jomala 07.00, Bussplan 07.20.

■ **Ålands räddningshunds-klubb:** Måndag 17.8 kl. 18.30 börjar de regelbundna sökräningarna igen! Plats: övningsområdet i Godby. Vid frågor ring Linda tel 0405129546.

■ **Ålands synskadade:** Medlemsresa till Helsingfors 1-3.10. Anmälan

snarast på aland.syn@aland.net eller tel. 19670 eller 527362.

■ **Ålands trädgårdsförening:** Femårs-jubileumsfest. Hög tid att anmäla sig till kalaset. Det var 22. aug kl 17.00 på Thuregården. Programmet var mat program, kaffe, program, kvällsmat. Ring Carita 0405751264.

■ **Öppna förskolan:** Höstterminen börjar måndag 17.8 kl. 10.00 ute i Hindersböle lekpark (Ljungvägen). Två första veckorna är Öppna förskolan ute i parken alla vardagar kl. 10-13.00. (OBS tiden!) Tisdag 1.9 börjar inomhusverksamheten på Västra Esplanadgatan 8 kl. 9.30-12.30. Ingen föranmälan behövs. Välkomna alla nya och gamla deltagare! Mera info på www.raddabarnen.ax eller tel 0457-3613919.



Katarina Gäddnäs
Epost: katarina.gaddnas@nyan.ax
Telefon: 528 466

” Stor musik går in i örat med lätthet och lämnar minnet med svårighet. Magisk musik lämnar aldrig minnet.
DEN ENGELSKE DIRIGENTEN
SIR THOMAS BEECHAM (1897-1961)

Liewendahl bearbetar Katrinalibretto

Strukna scener kommer med I konsertversionen

I november får den åländska konsertpubliken igen njuta av Jack Mattssons Katrina musik. Robert Liewendahl bearbetar musikteaterlibrettot för konsertversionen.

– Det handlar åter om att komprimera manuset, säger Robert Liewendahl som i tiderna bearbetade Sally Salmisens roman Katrina till musikteater.

Då läste han romanen och delade in handlingen i 140 scener. De skrevs om till 29 scener i musikteater, men han hade ett par scener till som inte rymdes med i musikteaterversionen. Det kan hända att något av det materialet nu kommer med.

Berättarroll

Konsertversionen ställer nya krav på manuset. Robert Liewendahl skriver berättarpartier för Gun Sjöroos som spelade den talade

versionen i musikteateruppställningen.

– Jag vill undvika att först berätta en sak i tal som sedan upprepas i sång. Det gäller att få det så varierat som möjligt, att den nya texten integreras i programmet. Alla sånger i ursprungsversionen kommer att vara med.

Robert Liewendahl hoppas att man skall kunna använda dräkterna från musikteatern i konsertversionen.

– Men de är förstås spridda för vinden och finns lite här och där, det blir inte det lättaste att ragga ihop dem.

Ingen av artisterna har behövt övertalas att ställa upp i konsertvarianten som ges till Jack Mattssons minne och för att utgöra grundplåten för den fond som nu skall startas i hans namn.

– Det finns förstås också ett stort intresse för att igen sätta upp musikteatern Katrina i sin helhet. Nu är förutsättningarna så fantastiskt mycket bättre



Manusbearbetning.

Robert Liewendahl omarbetar sitt eget musikteatermanus för konsertversionen av Katrina.

Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

när Alandica finns. Vi slipper besväret med att bygga scen och läktare och vara beroende av väder och vind.

Konsertversionen av Katrina kommer att ges 13 och 14.11 i Alandica.

KATARINA GÄDDNÄS
katarina.gaddnas@nyan.ax
tfn 528 466

”Fonden är under bildande”

Rektor vill ännu inte uttala sig om utformningen

Biljettintäkterna från Katrinakonserterna i november går till grundandet av en fond i Jack Mattssons namn. Sedan tidigare finns ett Jack Mattssons minneskonto från vilket Ålands musikinstitut beviljat stipendiemedel.

Biljettintäkterna från konsertversionen av musikteatern Katrina, kommer som Nya Åland tidigare skrivit, att gå till bildandet av en ny fond i Jack Mattssons namn.

Efter Jack Mattssons plötsliga bortgång i november 2007 startades ett minneskonto till vilket en del inbetalningar gjordes i samband med begravningen.

Gitarristen Christoffer Isaksson från Mariehamn var den första som, i juni 2008 på musikinstitutets våravslutning, tilldelades ett stipendium från Jack Mattssons minneskonto.

Ålands musikinstituts rektor, sångaren Björn Blomqvist är en av de drivande krafterna bakom stiftandet av fonden.

–För att starta en fond krävs mycket mer pengar än de som finns på Jacks minneskonto. Därför har vi nu bestämt oss för att arrangera dessa konserter.

Eftersom fonden är under bildande vill Björn Blomqvist ännu inte säga mer om utformningen av stadgar,

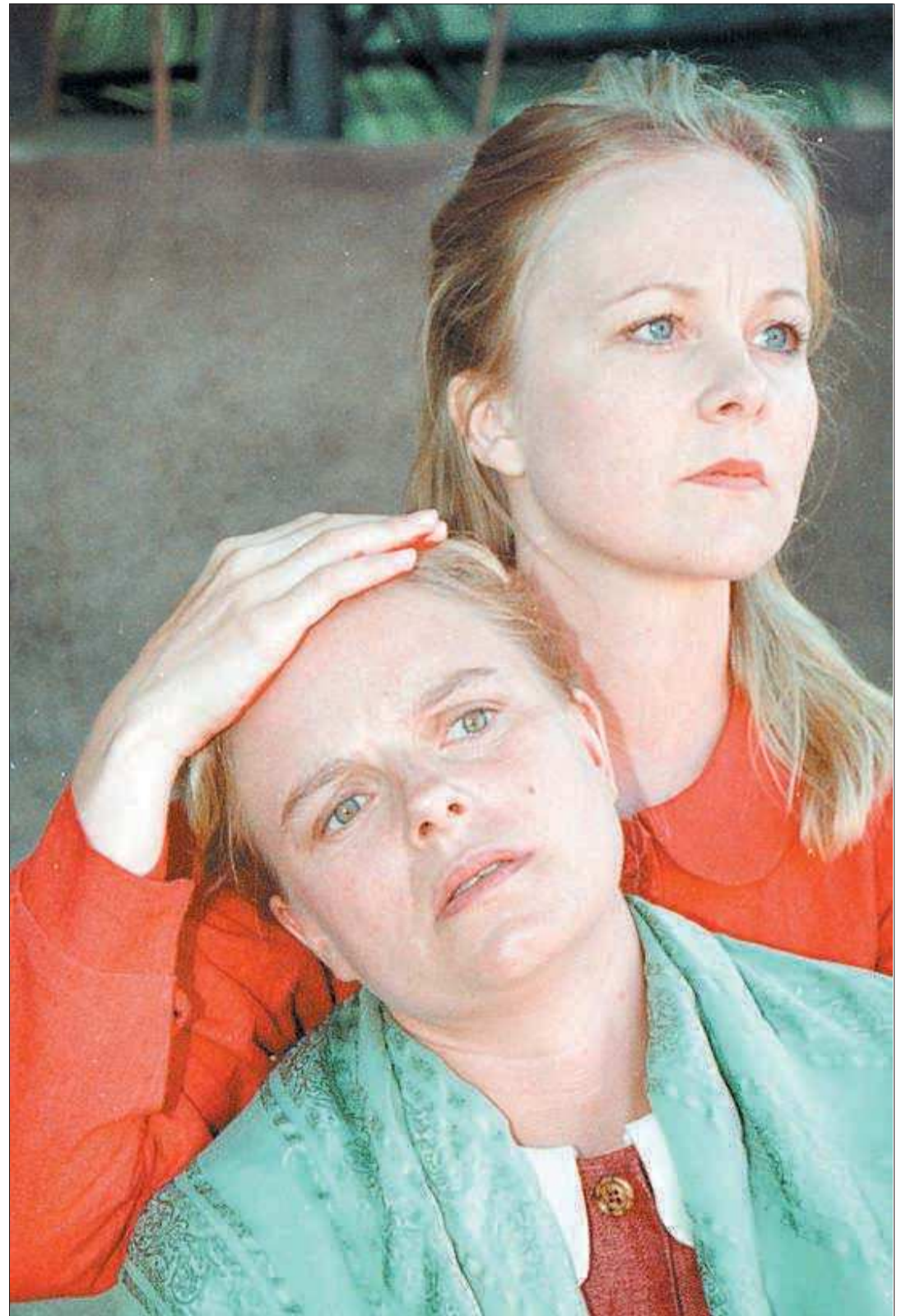


Björn Blomqvist
Foto: JONAS EDSVIK

utdelningskriterier och vem som kommer att besluta om utdelning ur fonden.

–Jag vill vänta med att uttala mig tills allt är klart.

KATARINA GÄDDNÄS
katarina.gaddnas@nyan.ax



Två Katrinor. Liksom i den ursprungliga musikteatern kommer Katrina att gestaltas både av Gun Sjöroos och Annika Sjölund. Arkivfoto.

Många unga spelmän till Åland

Hela 140 stycken unga spelmän från Sverige, Finland och Åland uppträder på Uncan på lördag. Konserten är en del av Märkesårsprogrammet.



Koncentrerat samspel. Medlemmar från Alandia Strings spelar på Uncan på lördag. På bilden spelar de i Kaustby förra året.

Arkivfoto: JAN KRONHOLM

Unga spelmän från Finland, Åland och Sverige uppmärksammar Märkesåret 1809 med en konsertturné. På lördag kommer gruppen till Åland. På konsertprogrammet står musik från alla tre regioner. De åländska stråkarna som deltar kommer från Alandia Strings.

–Björneborgarnas marsch, som komponerades i Frankrike för att markera Napoleons fälttåg i Egypten, kom till Finland via Sverige på slutet av 1700-talet. Via samma vägar har våra länder fått flera andra melodier, nya danser och viktiga festtraditioner till vår allmogekultur, skriver Mauno Järvelä i projektets programblad.

Han konstaterar vidare att det fortfarande år 2009 finns en kulturell kontakt mellan Sverige och Finland. Inom

till andra sidan av Bottniska viken. Det var helt naturligt att vår flera hundra år långa tid av gemenskap lade grunden för den utveckling som ledde till Finlands nationella uppvaknande och senare självständighet.

En av hörnstenarna inom allmogekulturen, de flera dagar långa sommarbrölloppen, börjar bli historia. Men den mångsidiga och rikliga spelmansmusik som hörde till dessa bröllop kan man dock fortfarande få höra på olika folkmusikfestivaler i både Finland och Sverige.

Grannlåtprojektet är ett samarbete mellan Näppärit i Finland, Alandia Strings från Åland och Norrköpings Suzukiförening och Norrköpings kulturskola i Sverige.

Konserten ges på Uncan i Mariehamn på lördag 15.8 kl.18.00.

folkmusiken i västra Finland finner man flera melodier som har överraskande lika motsvarigheter i Sverige. Flera exempel på detta ges i konsertprogrammet.

– Influenserna slog först rot i Sverige, därifrån de sedan relativt snabbt spred sig även

KATARINA GÄDDNÄS
katarina.gaddnas@nyan.ax
tfn 528 466

Låna en levande bok!

Under Kulturnatten den 14 augusti i Mariehamns stadsbibliotek kl.18-21.

Boktitlar i det Levande biblioteket:

SKÄRGÅRDSBO, FINNE, FÄRGAD, MAMMA TILL HOMOSEXUELL, FÖRÄLDER TILL MISSBRUKARE, RUMÄNSK, FEMINIST, GAY, BAHAI, ALZHEIMER ANHÖRIG, IFK-SPELARE, FÖRÄLDER TILL HBT-BARN, MUSLIM och UNG MAMMA.



Du kan låna dessa böcker för en liten diskussionsstund. Ta med ditt lånekort!

TILLFÄLLET

– du inte får missa

Säng**REA** innan prishöjningen 1 september! med Luxus exklusiva bäddmadrass utan kostnad



KINNA
BÄDDEN
Stunderna tillsammans.

Kom in för ett provligg!

NU

496€
billigare

Luxus bäddmadrass utan kostnad



Orion- Kontinental

Kraftig träram följt av undermadrass med dubbla bonell-resårer och den vändbara madrassen med Pocket Spring-resårer. Klädd i Orions grå kvalitetstyg, kan dessutom fås med en sänggavel i samma tyg. Luxus, 8 cm tjock bäddmadrass med en kärna av latex.

Luxus, 8 cm tjock bäddmadrass med en kärna av latex.

Pris för 180x200 inkl. bäddmadrass och ben

Ord. pris innan 1 september 1852€ **NU 1.356€**
120x200, 160x200, 180x200, 180x210 medium, fast

Orion- Ställbar säng 1

NU

248€
billigare

Luxus bäddmadrass utan kostnad



Orion- Ställbar säng 2

NU

248€
billigare

Luxus bäddmadrass utan kostnad



Orion Ställbar 1: Pocket Spring-resår både i botten och i den vändbara madrassen. Motorn med batteribackup och nätfrikoppling. Luxus, 8 cm tjock bäddmadrass med en kärna av latex.

Pris för 90x200 inkl bäddmadrass och ben.

Ord. pris innan 1 september 1.615 € **Nu 1.367€**
90x200, 105x200 fast, medium

Orion Ställbar 2: Botten av fjädrande lameller och på det en vändbar Pocket Spring-resår. Fjärrkontroll med sladd och motor med batteribackupp. Luxus, 8 cm tjock bäddmadrass med kärna av latex.

Pris för 90x200 inkl bäddmadrass och ben.

Ord. pris innan 1 september 1.357€ **Nu 1.109€**
80x200, 90x200, 90x210, 105x200, 120x200 fast, medium



TILLFÄLLET

– ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET-NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19. **Lördag Söndag 11-16**
tel. 17 570 fax 17 581

Lövuddsvägen, Möckelö (vid flygfältsrondellen)

Philip till sångutbildning i Tyskland

”Man måste tro på sig själv, men inse sina begränsningar”

Hösten närmar sig och många åländska ungdomar flyttar hemifrån för studier utanför Åland. Philip Björkqvist från Lumparland får i höst göra det han tycker är allra roligast: att sjunga och att tala tyska.

Philip Björkqvist har alltid vetat att han vill hålla på med musik i någon form, men det var långt ifrån säkert att han skulle satsa på en professionell sångutbildning. Den första rollen han hade var barnrollen som Einar i musikteatern Katrina, nu är 21-åriga åländska barytonen Philip Björkqvist på väg till sångstudier i Tyskland.

Han har gått två år på sånglinjen i Vadstena, där flera andra åländska sångbegåvningar studerat. I höst kom han glädjande nog in till samtliga musikhögskolor han sökte till: Stockholm, Köpenhamn, Århus och Hannover.

– Jag valde Hannover, därför att den skolan är bäst av dem.. Tyskland har överlägset mest operahus i världen och en stor publik, där finns helt enkelt flest arbetstillfällen både Jenny Carlstedt och Dan Karlström arbetar i Tyskland.

– Jag älskar verkligen också det tyska språket. Jag har bott där en sommar och funderade på att börja studera tyska. Det var nog tack vare att jag hade en så bra tyska lärare i Ålands lyceum: Christina Söderlund.



Till Hannover. Åländske barytonen Philip Björkqvist åker i höst till Tyskland för sångstudier.

Foto: KATARINA GÄDDNÄS

Nu får jag kombinera det bästa av två världar: både sjunga och tala tyska varje dag.

Började som dansare

Han började som dansare. Den första rollen i Katrina sökte han uppmanad av sin danslärare Örn Gudmunsson som gjorde koreografin för uppsättningen.

– Jag dansar ännu, men en knäskada har satt tillfälligt stopp på dansandet.

Dansen har han mycket

nytta av också i sången. Dansen har hjälpt honom med kroppsmedvetenheten, andningen och förstås den sceniska närvaron.

Vill man vara operasångare är de inte bara att ställa sig rakt upp på scenen och sjunga, man kan både få ligga på mage eller klättra på stegar.

– Publiken vill ha det så idag och jag ser det bara som något positivt. Då kommer man också lite bort från det överdrivna röstönerandet.

Efter musikteatern Katrina, spelade han bland annat Oliver Twist med Mariehamns teaterförening. Sången kom han in i via Musikinstitutets gosskör och han började sedan studera sång med Catherine Frisk Grönberg som lärare. Ålands musikinstitut har på senare år formligen sprutat ut sångtalanger.

– Framgångarna är Catherines verk. Hon är allas vår mamma. Det är jätteskönt att ha det i grunden. Hon har det som krävs

av en bra sångpedagog - ett helhjärtat engagemang.

Att som sångare komma från ett litet ställe som Åland, kan också ha sina fördelar.

– Om jag jämför med mina studiekompisar från Stockholm, som också gick i Vadstena, så har de inte fått samma erfarenheter av roller och uppträdanden som jag har fått på lilla Åland.

Fötterna på jorden

I oktober bär det av till Hannover. Philip Björkqvist står

stadigt med fötterna på jorden.

– Man blir nog snabbt nedtagen annars. Det är en otroligt hård bransch och man blir hastigt bara en i mängden.

Att komma in på en musikutbildning i hård konkurrens betyder trots det mycket för självförtroendet.

– Under åren i Vadstena bestämde jag mig för att ge detta en chans, för att jag tycker det är så roligt. Jag satsar tio år, om det inte har burit frukt då så hinner jag ändå utbilda mig till något annat. Man måste tro på sig själv men inse sina begränsningar.

– Att ha tålmod är a och o, många som tidigt får chansen till en operaroll har svårt att tacka nej också till stora och tekniskt krävande roller. I Tyskland är det tyvärr vanligt att begåvade sångare går direkt från högskolan till operascenen, även om rösten ännu inte är färdig. På det sättet kan man snabbt sjunga slut sin röst.

Philip Björkqvist älskar att sjunga Brahms, men lied- och oratoriebranschen är väldigt smal. Man måste kunna sjunga opera också för att klara sig. Och visst finns det drömroller inom operan också.

– Don Giovanni kan man ju alltid drömma om i alla fall...

KATARINA GÄDDNÄS
katarina.gaddnas@nyan.ax
tfn 528 466

KULTURNATTEN

FREDAGEN DEN 14 AUGUSTI

ÅLANDS MUSEUM

ÅLANDS KONSTMUSEUM

KI 18.00- Café

Ekologiska och närproducerade bakverk

KI 18-19.30 Tai Chi

Prova-på-tillfälle med föreningen Vita Tranan

KI 18-21 Barnaktiviteter

Återvunna strumpor får nytt liv, ansiktsmålning

KI 18-22 Ålands konstförenings

interaktiva konstverk av strumpor vid Självstyrelsegården

KI 18-24 Tävlning

"En ska bort"

KI 18.30-20.00 Öppen scen:

KI 18.30 Anna Ahlström, Johnny Ahlström och Emanuele Ferrari – klassisk sång

KI 19.00 Malin Söderlund, Markus Boman – klassisk sång, piano

KI 19.30 Helena Flijt-Josefsson – gitarr och visa

KI 20-20.30 Fred Forsell

talat om den sköna konsten att misslyckas

KI 21-21.30 Guidning

av sommarutställningen Utpost, mellanland, brygga

KI 22-23.30 Ung musikscen:

KI 22.00 Christoffer Isaksson – klassisk akustisk gitarr

KI 22.30 Jakob Sundström, Christoffer Isaksson – sång och gitarr

KI 23.00 L'Amori – metal



emmaus

KI 18.00-18.30

KI 18.30-19.30

KI 19.30-20.00

KI 20.00-20.45

KI 20.45-21.00

KI 21.00-21.45

KI 21.45-22.30

Gården öppnas

Öppen scen

Pee-Gees,

modern folkmusik

Lasse Eriksson

från Österbotten

Klagokören

MODEVISNINGEN

Öppen scen



Köpingsgatan 4

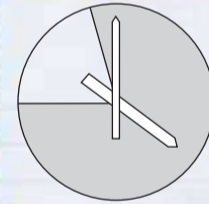
KI 18.00

Gatucafé med Åk 5C från Ytternäs skola.

KI 18-20.30 Drop-in akvarellmålning för barn med Raina Clemes.

Tema: Landskap.

Arr. i samarbete med Bild & Formskolan.



MARIEHAMNS STADSBIBLIOTEK

KI 18.00 Barnprogram

"Bröderna Krut" uppträder

KI 18-21

Levande bibliotek

Döm inte boken efter omslaget – låna en levande bok! Under Kulturnatten kan du besöka det Levande biblioteket i Mariehamns stadsbibliotek. Där får du låna människor istället för böcker!

KI 18-21

Bildverkstad

interaktiv konst i handledning av Eva Maria Mansnerus och Gunilla Holmgren

KI 19.00

Camilla Heidenberg Ensemble featuring

Minna-Lisa Mattsson (sång), Matti Fredriksson (gitarr)
Markus Helander (trummor), Matti Rantala (bas)

KI 20-21.30

Öppen scen

KI 20-20.25 Evelina Koskinen (violin), Christopher Pörn (gitarr)

KI 20.30-20.55 Jens Palmqvist (sång), Ida Andersson (piano)

KI 21.00-21.20 Cello duo: Lydia Eriksson och Francine Eriksson

KI 21.30

BIOMECH

Dexter Mäkelä (bas, vocals), Rudolf Gustavsson (drums),
Fredrik Lönnqvist (gitarr), Jouya Shafiei (vocals)

KI 10-22

Utställning i Samlingsrummet

av Bridget Allaire-Mäki, musiker och konstnär

KI 18-20

Mariehamns Marthaförenings

lotteri Utanför biblioteket

Programmet avslutas ca kl. 22

Konferencier: Alexander Sonck

www.kulturnatten.ax

Jomala-skoldistrikt slås knappast ihop



Elevantal skulle minska. Den modell som jomalalpolitiker övervägt skulle innebära att Vikingaåsens skola får färre ettor och tvåor.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

JOMALA. Det lutar åt att det inte blir någon sammanslagning av skoldistriktet i Jomala. Kommunstyrelsen har diskuterat frågan.

Utredningen om en sammanslagning av skoldistriktet blev klar tidigare i sommar. Utredaren **Rainer Juslin** har, på uppdrag av kommunen, tittat på för- och nackdelar med att årskurserna ett och två skulle placeras i Södersunda skola och årskurs 3-6 i Vikingaåsen.

Det finns i dag cirka 200 barn i Vikingaåsen och 100 barn i Södersunda. Genomförs en sammanslagning skulle elevantalet i Södersunda med bara ettor och tvåor öka med cirka en femtedel och antalet i Vikingaåsen minska med motsvarande antal. Enligt förslaget skulle sammanslagningen ske höstterminen 2010.

Inte kostnadseffektivt

I utredningen tas dels den rent pedagogiska aspekten upp, dels praktiska frågor som

rör avstånd till skolorna och behovet av skolskjutsar.

Rapporten visar att en åldersindelning av skolornas elevunderlag inte leder till någon betydande kostnadseffektivitet. Bland annat ökar Vikingaåsens behov av skolskjutsar från 79 till 86 procent och för Södersundas del marginellt.

Tillsyn ska ordnas

Om eleverna får ökade väntetider på grund av skolskjutsarrangemangen måste tillsyn

av barnen ordnas. Också det innebär merkostnader. Lärare som kan komma att ambulerar mellan skolorna kan tycka att arrangemangen är stressande, enligt rapporten.

Rainer Juslin föreslår att samarbetet med Mariehamns stad utvecklas och att Jomala kommun i framtiden utgör ett skoldistrikt med endast en skola.

Skolnämnden ska nu ge sitt utlåtande över rapporten.

ANNIKA KULLMAN

Mynta visades upp för sin byggherre



Snipan Mynta.

Foto: PRIVAT



Gunnar Österlund från Geta byggde snipan mynta för 40 år sedan.
Foto: PRIVAT



redaktion@nyan.ax eller Nya Åland Pb 21, 22101 Mariehamn

Bidragen till Nya Ålands sommartävling Ålands vackraste båt fortsätter att komma in.

Snipan Mynta, som blev sjösatt 1969, är byggd av **Gunnar Österlund** på Isaksö i Geta. Ägare sen fem år tillbaka är **Eva-Len Mattsson**.

"År 2006 åkte vi och besökte Gunnar och hans fru på Isaksö så dom fick se att hans bygge fortfarande var i gott skick." berättar Eva-Len som skickat in bilderna på Mynta och båtbyggare Österlund.

Tävla till september

Vill du också vara med i tävlingen är det bara att ta ett kort av båten och skicka in bilden antingen elektroniskt till redaktion@nyan.ax eller per post till Nya Åland, Pb 21, 22 100 Mariehamn. Tänk på att hela båten skall synas från sidan. Märk kuvertet eller mailet "Vackraste båten". Tävlningen pågår till 1 september.

ANNA BJÖRKROOS

Nyan rättar

Nya Åland skrev i går om att **Inger Lundberg** har utsetts till ny verksamhetsledare vid Ålands ungdomsförbund.

Lundberg har inte suttit nio år i ÅUF:s styrelse som det stod i artikeln utan det handlade om ett år. Lundberg har nio år bakom sig i Östra Saltviks ungdomsförenings styrelse där hon bland annat innehade vice ordförande posten.

allt du behöver -ändå klöver över!

K MARKET

F:ma

ERIK MATTSSON

YTTREFILÉ
av gris

7,90
kg

INRE STEK
av nöt i bit

10,90
kg

GÄLLER t.o.m. onsdag 19/8	
Rökt skinka i bit Oravais rökeri	15,90 kg
Wilhelm grillkorv 400g Atria	1,99 pkt
Baguette 320g Ålandsbagarn EP 5,22/kg	1,67 st
Kvarg-aprikosbakelse Ålandsbagarn	0,75 st
GÄLLER t.o.m. måndag 17/8	
Isbergssallad Finland	0,99 kg
Mörka plommon Ungern	0,69 kg
Körbärstomater 250g Finland Pirkka	1,29 ask

Gäller hela t.o.m. onsdag 19/8

Malen nöstek 400g Pirkka	5,00
utan Plussa-kort 3,69/ask max 1 parti/hushåll	
Pepsi & Pepsi Max 1,5 l	1,99
utan Plussa-kort 3,25/2-pack Ink.pant	
Gefilus saftdryck Valio	1,89
utan Plussa-kort 2,35/st	

**1/2 REAPRISET
PÅ ALLA REAKLÄDER
Dam/barn/herr**

ATG OMBUD

GODBY TEL 43 250

ÖPPET: VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16

BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



Hungrig. När Rånja blir hungrig går hon in och ber Susanne om mat.



Lillmatte. Amanda Påvals är Susannes barnbarn och har matat Rånja många gånger.

Rådjuret Rånja har gi

Rådjurskidet Rånja var bara några dagar gammalt när hon hittades i ett djupt traktorspår.

Bengt och Susanne Nordberg tog hand om henne och nu är hon lika tam som familjens hundar.

Rånja står fastspänd i en löplina hemma på gården i Vårdö. Men det är bara för att hon inte ska gömma sig innan Nyan kommer på besök. Vanligtvis går hon lös både på gräsmattan och inne i huset.

Det var i maj som bekanta till Susanne och Bengt Nordberg hittade det lilla rådjurskidet i skogen i Sund Tranvik. Hon låg ensam i ett traktorspår och kunde inte stå. Kidets mamma fanns ingenstans i närheten.

Markus Påvals och **Roger Gustavsson**, som är vana med rådjur från jakten, tog handskar på sig och lade henne på sidan om vägen för att hon inte skulle bli överkörd. De gissar att kidet hade varit för svagt för att hinna med sin mamma, eller att mamman blivit skadat på något sätt.

Klockan nio på kvällen gick de tillbaka. Regnet öst ner och kidet låg fortfarande kvar. De bestämde sig för att be Nordbergs ta hand om henne.

–Och vi accepterade. Det enda vi tänkte på var att det skulle överleva. Inte vet jag om vi gjorde rätt. Men jag kan inte lämna djur att dö, så är det bara, säger Susanne Nordberg.

Äter corn flakes

Så de tog kidet till stugan på Mosshaga. Susanne försökte mata henne med mjölk men det var inte det lättaste. Hon fick tvinga i henne med en sked.

Men det tog bara ett dygn så började Rånja dricka ur flaska, och nu går det mesta ner. Kakor, jordgubbar från landet, fullkornsflingor, smörgås och självklart gräs och löv.

De första dagarna fick Rånja sova i en bur utomhus, men det tog inte länge innan



Charmig. Rånja är nyfiken och vill gärna snusa på kameran.

hon vägrade. Hon pep och skrek så det var bara för Susanne och Bengt att släppa in henne i huset. Rånja gjorde sig hemmastadd under västolen och det har varit hennes sovplats ända sedan dess. Men visst händer det att hon även kryper upp i soffan och sängen.

På Mosshaga har hon också valt ett favoritrum där Susanne lagt ut filtar. Problemet med att ha henne inomhus är att hon inte är riktig rumsren. Susanne har fått skölja upp en del mattor och kuddar.

Susanne beskriver att hela upplevelsen är som att få barn igen.

–Klockan fem på morgonen kom hon till sovrummet, väckte oss och ville ha frukost. Men nuförtiden brukar hon klara sig till klockan sex.

Nu har Rånja blivit så gammal att hon kan vara ute dygnet runt. Ibland är hon borta hela dagen och ligger och sover under någon buske. Men det hindrar henne inte från att följa Susanne i trasorna och tigga mat när det passar.

–Hon är värre än hundarna. Det är mest jag som matat henne men efter att Bengt gett henne flaskan häromdagen lät hon inte honom vara i fred heller.

Hundarna, ja. Plötsligt sätter de små terrierna iväg och jagar Rånja över gården. Och kidet, som uppenbarligen tagit efter familjens katter, försöker klättra upp i ett träd. Men efter en stund är de vänner igen och Rånja tvättar hunden Ellens öra.

Åker båt

Familjen Nordberg pendlar mellan stugan på Mosshaga och hemmet på Vårdö. Rånja åker utan problem med i motorbåten och hon håller sig lugnare än vad hundarna gör.

–De gånger hon inte åkt med utan fått stanna hemma har hon kommit ner till bryggan och mött oss när vi kommer, berättar Susanne.

Susanne och Bengt planerar att behålla Rånja till nästa sommar, och då skall de försöka släppa ut henne på Mosshaga. Rådjurskiden brukar stanna med mamman ett år, och Nordbergs tror inte att hon är redo att klara sig ensam. I september börjar rådjursjakten och om det blir en snöig vinter blir det svårt att hitta mat.

Men om det blir någon mer rådjursjakt på Mosshaga efter den här historien återstår att se. Det är nämligen Bengt som är jaktledare.

–Han har sagt åt jaktlaget att de inte får skjuta där något mer. Men det har varit rutinerade jägare här och träffat Rånja och de verkar hur som helst inte så sugna på att skjuta ett rådjur igen, skrattar Susanne.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Hemmastadd. Nu går Rånja stadigt på mattorna, i början var hon som Bambi på hal is.



Hela gänget. Barnbarnen Pontus, Amanda och Oliver tycker det är extra kul att vara hos mor-
mor Susanne och morfar Bengt nu. Även hunden Ellen gillar Rånja.



Kompisar. Vem har sagt att rådjur och hundar inte kan leka, undrar Elsa.

ort sig hemmastadd



Puss. Rånja är inte blyg för Amanda.

Naturvårdsintendent:

”Låt naturen ha sin gång”

Naturvårdsintendent Jörgen Eriksson är tveksam till familjen Nordbergs agerande.

–Det kan bli svårt för djuret att klara sig i det vilda, säger han.



Naturvårdsintendent Jörgen Eriksson.

Det är inte lagligt att ta hand om vilda djur. Möjligtvis om de är skadade så pass lindrigt att avlivning inte är aktuellt. Enligt Jörgen Eriksson är det beklagligt när folk tar hand om vilda djur.

–Är de bara tre dagar gamla är de sällan övergivna. Och är fallet så är det bättre att lämna det och låta naturen ha sin gång, säger Eriksson.

I det här fallet lindras omständigheterna litet av att rådjuret är en get och inte en bock. En bock i brunst kan bli direkt farlig och uppfatta människan som en rival. Vid den här tiden näs-

ta år kan djuret börja agera oroligt.

Eriksson tror att det kan bli svårt att släppa ut rådjuret i det vilda eftersom det vant sig vid människor.

–Det är inte omöjligt, men jag är tveksam till resultatet.

Tar man ändå hand om ett vilt djur råder Eriksson att man håller kontakten med människor på ett minimum. Lägg fram mat och gå sedan därifrån.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

OBS! Det händer



Kommer till Ålands museum. Fred Forsell talar om att misslyckas på kulturnatten. Foto: ERKKI SANTAMALA

TORSDAG 13.8.

ALANDIA JAZZ

■ ■ ■ Torget i Mariehamn kl.

13.00. Festivalinviqning med Andreas Jacobson Quintet. K-G Eriksson mottar Mariehamns stads kulturpristagare 2009. Det får han för sitt frivilligarbete med jazzfestivalen ända sedan starten 1995

■ ■ ■ Alandica kl. 20.00. The Epstein/Kroner Bari Connection.

■ ■ ■ Alandica kl. 21.30. DFQ.

■ ■ ■ Alandica kl. 23.00. Miriam Aida & Fredrik Kronqvist Quintet.

BINGO

■ ■ ■ Paf Casino kl. 19.00. IFK-bingo.

MARKNAD

■ ■ ■ Hammarland Skarpnätövägen 592, kl. 17.00-20.00. Loppis.

■ ■ ■ Saltvik Högtomt kl. 18.00-21.00. Östra Saltviks ungdomsförenings loppis med diverse prylar, hantverk, hem-bakt och kaffeservering.

NÖJE

■ ■ ■ Arkipelag. Dj Tony i nattklubben.

■ ■ ■ Dinos. Micke Brockman på uteserveringen kl 21-24, och bandet Made In Thailand i

rockpuben från midnatt.

■ ■ ■ Parks bar. Trubaduren Jonas "Plonke" Eriksson.

RADIO

■ ■ ■ Ålands radio kl.

10.00. Sommarprataren Yvonne Eliasson, före detta avdelningschef för landskaps utbildnings- och kulturavdelning, nu en fri kvinna.

FREDAG 14.8.

ALANDIA JAZZ

■ ■ ■ St Görans kyrka, Mariehamn kl 17.00. Bobo Stensson.

■ ■ ■ Alandica kl. 20.00. Malene Mortensen Quintet.

■ ■ ■ Alandica kl. 21.30. Vladimir Shafranov Trio. Nordic trumpet battle - trumpetmöte mellan Jan Allan, Fredrik Erlandsson och Tero Saarti.

■ ■ ■ Alandica kl. 23.00. Patrik Boman Seven Piece Machine, Jazz Corner (pausjazz i foajén), Edvard Mattsson Quartet.

■ ■ ■ Parks bar kl. 22.30. Sweet Emma And The Moodswingers.

KULTURNATTEN

■ ■ ■ Ålands museum och konstmuseum. 18.00-19.30. Tai Chi - prova på tillfälle.



Här i kväll. Jazzsångerskan Miriam Aida uppträder med Fredrik Kronqvist Quintet på Alandia Jazz i kväll.

Foto: ANDERS PERSSON

18.00-21.00. Barnaktiviteter. 18.00-22.00. Ålands konstförenings interaktiva konstverk av strumpor vid självstyrelsegården 18.00-24.00. Tävligen "En skall bort".

18.30-20.00. Öppen scen: Kl. 18.30 klassisk sång med Anna Ahlström, Johnny Ahlström och Emanuele Ferrari.

Kl. 19.00 Malin Söderlund och Markus Boman - klassisk sång och piano.

Kl. 19.30. Helena Flöjt-Josefsson - gitarr och visa.

20.00-20.30. Fred Forsell talar om den sköna konsten att misslyckas.

21.00-21.30. Guidning av sommarutställningen Utpost, mellanland, brygga.

22.00-23.30. Ung musikscen. Kl. 22.00. Christoffer Isaksson - klassisk akustisk gitarr. Kl. 22.30. Jakob Sundström, Christoffer Isaksson - sång och gitarr. Kl. 23.00. L'Amori - metal.

■ ■ ■ Emmaus, Köpmansgatan 11.

18.00-18-30. Gården öppnas. 18.30-19.30. Öppen scen. 19.30-20.00. Pee-Gees, modern folkmusik.

20.00-20.45. Lasse Eriksson, underhållare från Österbotten.

20.45-21.00. Klagokören. 21.00-21.45. Modevisning. 21.25-22.30. Öppen scen.

■ ■ ■ Nordens institut, Köpmansg. 4.

18.00. Gatukafé med ÅK 5C från Ytternäs skola.

18.00-20.30. Drop-in akvarellmålning för barn med Raina Clemes. Tema: landskap.

■ ■ ■ Stadsbiblioteket.

18.00. Barnprogram med Bröderna Krut. 18.00-21.00. Levande bibliotek - låna människor i stället för böcker.

18.00-21.00. Bildverkstad. Interaktiv konst för barn och vuxna. med Eva Maria Mansnerus och Gunilla Holmgren.

19.00. Camilla Heidenberg ensemble med Minna-Lisa Mattsson.

20.00-22.00. Öppen scen. Kl 20.00-20.25. Evelina Koskinen, fiol, och Christoffer Pörn, gitarr.

Kl. 20.30-20.55. Jens Palmqvist, sång, och Ida Andersson, piano.

Kl. 21.00-21.20. Celloduon Lydia och Francine Eriksson. Kl. 21.30. Åländska metalbandet Biomech.

NÖJE

■ ■ ■ Arkipelag. Soundway i nattklubben.

■ ■ ■ Dinos. Trubaduren Nick Enis på uteserveringen kl. 21-24. och rockbandet Made In Thailand i puben från midnatt.

■ ■ ■ Käringsund resort & conference. DJ Hagge.

■ ■ ■ Prästö stugby 21.00. Dans med Tobbes orkester.

RADIO

■ ■ ■ Ålands radio 10.00.

Sommarprataren Marianne Danielsson, kulturintresserad kökarbo i exil.

TEATER

■ ■ ■ Kastelholm kl. 22.00.

Slottets förbannelse - en spökvandring.

BETTY, JAG TROR JAG GÅR VIA
ÅLANDS SKIVBÖRS
PÅ KULTURNATTEN – DE HAR FÅTT IN
RAMONES FÖRSTA PÅ VINYL.



Just det.

Och på kulturnatten ger vi bort alla våra VHS-kassetter. För nu är butiken proppfull med vinyl, cd och filmer – vi har minst 1.500 DVDs. Kolla in våra lågprishyllor i hallen, med LP-skivor för 1 euro och DVD för 3 euro!

Välkomna till
Ålands Skivbörs

Köpmansg. 11 (under Krukmejeriet).
Öppet torsdagar 15-17 och lördagar 11-14.
Tel 12 077 eller 040-72 94 077

Lördag 15/8 kl. 10-15

Gårdsmarknaden firar
10
års
Jubileum

Electrolux
Elektrolux vitvaror till
fabrikpriser.
Ända upp till -50%

Hemkörning*
Inom staden 10€
på landet 20€

Vi bjuder på
Dahmans
grillkorv
under dagen.

* under vecka 34

ELVARUHUSET
Strandgatan 25 Tel. 15 311

REA
SLUTSPURT!

-30%
på reapriset

Gäller
13/8-22/8

MARTIN'S

Torggatan 12

Tel. 23 600

www.goaland.net/martins

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



TORTILLA
MED
SALLAD **700**
ST

Café
KANTARELLEN

Supererbjudandena gäller torsdag 13 augusti – söndag 16 augusti



SMÖRGÅS-
SKINKA **259**
300 g, SNELLMAN PKT
EP 8,63/kg

Supererbjudande!

LAXFILÉ
NORSK

995
KG

ÅLANDS
SPECIALOST **875**
Ca 800 g, ÅCA KG



GLASS **250**
0,5 lit, LEJONET & BJÖRNEN PKT
EP 5,00/lit

Supererbjudande!
ISBERGSSALLAD
INHEMSK

099
KG

-förmån

PEPSI &
PEPSI MAX **199**
2 x 1,5 lit 2-PACK
Utan plussakort 3,25/2-pack Inkl. pant
Begränsning: 2x2-pack/hushåll



MAKARONER **100**
400 g, MYLLYN PARAS 5 PÅS
EP 0,50/kg

Supererbjudande!

BROILERFILÉSCHNITZEL
Ca 1,6 kg, HK

499
KG

MOROTSKAKA och **299**
KLADDKAKA PKT
360-450 g, EKSTRÖMS



GODISPÅSAR **250**
180 g, 2 PÅS
FAZER FAVORITERNA
Utan plussakort 2,78/2 pås

Supererbjudande!
PLOMMON
Mörka, UNGERN

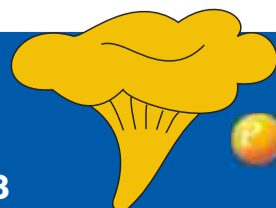
069
KG

KONCENTRERAT **399**
TVÄTTPULVER PKT
1,35 kg, BIO LUVIL
Utan plussakort 4,69/pkt

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840
Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



för dina inköp



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Jag anser att kampanjens sakinhåll inte var sådant att vi på något sätt borde gå med och framhäva det.

IDROTTSCHEFEN PÅ HELSINGFORS IDROTTSVERKS, PETTERI HUURRE, TILL FNB EFTER ATT STADEN RATAT EN KAMPANJ MOT HOMOFOBI INOM IDROTTE

Sundqvist i kamp mot vindar och nervositet

VINDSURFNING. I dag inleds VM i vindsurfning på Vättern utanför Motala. Det blåser visserligen hårt på platsen, men Sören Sundqvist ser nervositeten som sin värsta motståndare.

Hårda vindar väntar deltagarna när VM i vindsurfingsklassen Kona One inleds utanför Motala idag.

–Det blåser jättemycket här. 10 meter per sekund. Det är storm på gång, säger Sören Sundqvist som står inför sitt första VM.

Sundqvist räds dock inte stormen, även om den inte heller erbjuder honom någon speciell fördel när VM-tävlingarna väl drar igång.

–Jag vet inte vad jag föredrar, egentligen. Jag har seglat och gjort bra resultat både i hård och svag vind, säger han.

Den hårda vinden innebär dock mer fysiskt krävande segling och fysiken ser Sundqvist som en av sina starkare sidor.

–Fysiken är det inga problem med. Men det gäller att segla smart och det är snarare där jag har mina brister, säger Sundqvist som tillägger att oberoende av om det är hård eller svag vind är det samma sak som gäller.

Nämligen att hitta de ställen där det blåser mest.

Avslappnat

Atmosfären på plats i Motala beskriver Sundqvist som avslappnad. Betydligt mer avslappnad än under SM i Malmö för några veckor sedan. Och det är något som Sundqvist trivs med.

Han ser nämligen det faktum att han ibland kan bli



Tuff konkurrens. Sören Sundqvist väntar sig att hemmaseglarna gör bra ifrån sig när VM i Kona One-klassen avgörs utanför Motala. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

hemskt nervös när det vankas tävling som en av sina stora svagheter. Det har dock blivit bättre med åren.

–Jag har lärt mig att mer ta saker och ting med en klackspark och det kommer kanske att ge bättre resultat, säger Sundqvist.

Tufft motstånd

Under sommaren har Sund-

qvist gjort bra ifrån sig med en fjärdeplats i SM och seger i en tävling i Frankrike. Hur han står sig i VM-konkurrensen har han inte riktigt koll på, men han väntar sig hård konkurrens.

–Det blir säkert tufft motstånd. Det här är en klass där surfare från olika klasser kan komma samman och tävla på lika villkor, säger Sundqvist.

Själv hade han ett par års uppehåll innan han i år började satsa på surfandet igen. Tidigare surfade han mer på talang men sommarens resultat säger Sundqvist sig ha nått genom träning.

VM är inte heller ett slutmål utan snarare ett steg i Sundqvists strävan till att bli en bättre vindsurfare, det mål som driver honom för tillfället.

–Så skulle jag vilja se det. Det är länge sedan surfandet har varit så här roligt, säger Sundqvist men tillägger att när tävlingarna väl kör igång, då kan tävlingsinstinkten komma fram inställningen bli en helt annan.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Krönika / Johan Larsson, sportchef

Osmidigt agerande av Uniteds styrelse

Robert Dahlin får alltså inte fortsätta i Åland United. Hans kontrakt går ut efter säsongen och i förra veckan bestämde Uniteds styrelse att det inte blir någon förlängning.

Inte för att Åland United offentliggjorde det genom ett pressmeddelande eller någon presskonferens. Nej, istället krävdes det ett gott journalistiskt arbete från tidningen Åland för att få fram årets kanske mest kontroversiella beslut i ljuset.

Det var med andra ord inte på något sätt meningen att lagets supportrar skulle få reda på styrelsebeslutet. I alla fall inte i dagsläget. Något som i sin tur öppnar för en rad spekulationer.

Och inte är det speciellt konstigt. Åland United lägger locket på och Robert Dahlin vill inte uttala sig förrän efter säsongen. Det låter onekligen som om någonting ligger och pyr någonstans.

Personligen tycker jag det är ett mycket märkligt beslut. Inte för att United leder Damligan, inte för att laget tagit 14 raka segrar och inte heller för att Åland med största sannolikhet kan räkna med ett ligaguld till hösten.

Jag tycker det är märkligt av en helt annan orsak.

Uniteds styrelse motiverar sitt beslut med att klubben vill blicka framåt. Dahlins kontrakt går ut i slutet av oktober och det är helt enkelt dags att börja planera inför framtiden.

Men låt oss spela upp den bild som styrelsen vill visa utåt: Resultaten är alldeles strålande, ett guld finns inom räckhåll, Europaspel hägrar, styrelsen är nöjd, spelarna är nöjda och tränaren vill gärna fortsätta i klubben.

Känns det då riktigt klokt att inte skriva ett nytt kontrakt med Dahlin? Och dessutom ta beslutet mitt under säsongen? Om ovanstående scenario stämmer måste Uniteds beslut vara något av det sämsta någonsin i fotbollsvärlden.

Därför måste det finnas något annat som ligger bakom beslutet.

För verkligheten är inte alltid så enkel som en serietabell vill ge sken av. Som Nyan avslöjade i tisdags är spelarna i Åland United inte helt nöjda med Robert Dahlin som tränare och därmed förändras ovanstående scenario nämnvärt.

Oavsett vari problemet ligger har styrelsen onekligen ställt inför ett svårt dilemma – antingen har vi kvar ett lag utan någon tränare eller så har vi en tränare utan något lag. Och

i det läget har klubben uppenbarligen valt att ta spelarnas parti.

Och i sak tycker inte jag det är fel. Enligt färskta uppgifter till Nyan ska spelarna nämligen försökt få bort Dahlin tidigare och om han inte har truppens förtroende är det givetvis ohållbart att låta honom vara kvar i klubben.

Men i så fall borde han gå direkt. Och det är just här som jag tycker styrelsen agerat riktigt osmidigt.

För vad som återstår av Åland United nu, med åtta matcher kvar att spela, är en trupp som inte har förtroende för sin tränare och en tränare som vet att spelarna vill ha bort honom.

Inte direkt en idealisk sits när Ålands första ligaguld ska spelas hem. Och hela den här soppan kunde ha förhindrats genom att senare lägga ett enkelt styrelsemöte. Till, låt oss, säga någon gång i slutet av oktober.



Frölunda upp i topp efter 4–0

ISHOCKEY. Nordic Trophy är nu i full gång och i tisdags spelades tre matcher med följande resultat: Linköping-HV71 2–5; Frölunda-Djurgården 4–0; Malmö-Färjestad 1–4.

Dessutom spelades det en match i fredags och den vann Linköping över Djurgården med 2–1 efter förlängning.

Frölunda leder den haltande tabellen och idag spelar Linköping mot Malmö i Vadstena.

De fyra bästa lagen går vidare till slutspelet på Åland 28–29 augusti. (jl)

Niskala positiv efter magnetröntgen

FOTBOLL. Det var en liten bristningen högt upp i den främre lårmuskel på vänster ben. Det visade gårdagens magnetröntgen som **Mika Niskala** genomförde i Åbo. Dessutom fanns det lite vätska i låret.

Men Niskala har ännu inte pratat med IFK:s läkare **Erkki Venäläinen** och vågar därför inte säga exakt hur lång rehabilitering som behövs.

–Men jag tror att det var ett positivt besked, säger han till Nyan.

Förhoppningsvis får Niskala mer information om i sin skada i dag. (jl)

Sportens kom ihåg

■ Folkrace: ÅMK-folkracepublik, nu har vi en stor parkeringsplan att nyttja, följ skyltarna ute vid banan.

■ Folkrace: Anmälan till folkra-cetävlingen lördagen den 15 augusti görs till amk.folkrace@hotmail.com eller Leif Ask 0407215385, senast torsdag 18.00. Annars tillkommer en straffavgift.

■ Föglö jaktvårdsförening: ÅAB vandringspris i skeet 75+final, idag, onsdag 17.00.

■ MGF: Har du ännu inte meddelat att du vill fortsätta till hösten (gäller endast grupper i Bollhalla och dans)? Mejla namn och grupp till info@gymnastik.ax. Se hemsidan för mer information, www.gymnastik.ax. Annons följer ang terminsstart för alla grupper.

■ RK Sleipner: Dressyr tävling 30 augusti 10.00. Program LC:1 2000, LB:0 2009, LA:1 2009 - finska program. Sista anmälningsdag tisdag 25 augusti 20.00. Proposition och program på hemsidan www.sleipner.ax. Info: Sleipner 13418 eller Nina 040-5426755.

■ Sommar-NIA: Välkomna med, gammal som ung, på näst-sista lektionen på Uncan, torsdag, kl. 17:45.

■ ÅID/LIF-friidrott: Castorama på BIP söndagen 23:e aug kl. 17:00. Anmäl senast kl. 16:30

■ ÅID-orientering: Samling vid ST1 på fredag 22.45 för avfärd till FSOM. Vi kommer hem söndag 22.30 till Hummelvik.

■ ÅSSF: Sportingtävling lördag 15 augusti 10.00 på Bredmo. Obs, ändrat datum. 100 duvor, patroner medtages.

Nyan rättar

■ **Elin Abrahamsson**, som tävlade i FM i stödskytte den gångna helgen, slutade på en femteplats i S12 och inte en sjundeplats som det stod i måndagens Nyan.

torget.ax

Ålands största köp- och säljmarknad!

 = bilder finns på torget.ax

Telefon dygnet runt:
0600 91 219 5,05 € + lsa

SMS:
Skriv TORGET barnvagn säljes,
tel 23 444 till 173 521 0,95 €

torget.ax
Ladda upp bilder, annonsera flera veckor,
ändra eller ta bort din annons

Priser för privatpersoner:
Annons i tidningen & på torget.ax 0 €
Bild på hemsidan 0 €
Bild i tidningen 10 €
Signatur svar 10 €
Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33 €

► Barnartiklar

• Säljes

Växa-säng i mörk furu, bra skick. Exkl. madr. 50€ Tel04573434117

Babyskydd/stol med suflert och extra stöd för minsta baby, "akta". 20€ Tel0400680030, gunsol@aland.net

Rosa baby pulka och även en babysitter äldre modell (se bilden) sittdel i hårdplast. 5€ Tel0400680030, gunsol@aland.net

Emmaljunga liggdel mjuk insatts till barnvagnen. 75cm lång. 10€ Tel0400680030, gunsol@aland.net

Barngarderob från Ikea säljes. Lackat trä, h 140 cm b 75 cm d 52 cm. Bra skick!. 30€ Tel0457300908

Matstol Stokke barnmatstol i bra skick. 50€ Tel04573425733

Emmaljunga twin scooter. Liten o smidig syskon/tvillingvagn. Röd/grå. Liggåge. 150€ Tel32154, 04573433898, millasmilla12@yahoo.com

Barnvagn sv/grå vändbar Mini Adventure combivagn m. babylift, 5 punktsbälte mm. Extremt stabil! Anv ca 2 veckor. 350€ Tel04573434896

Svart ridhjelm för små barn stl 50 - 51. Aldrig varit i mark. 25€ Tel04573425075

Brio barnvagn med sitt- o liggåge, mjuk åkåse m.m. från 2006 använd rätt lite. Stått inomhus. 160€ Tel0405185362, challe@aland.net

Emmaljunga kombivagn Sitt/liggåge i toppskick. Komplet med insats, vintersovsäck, paraply och regnskydd. 150€ Tel17113, 04573749800

Saab 900s -94 2.0 röd säljes som obeh. 3000€ Tel0407018200

Dodge Aspen -80. Nyregad, raggabil el. bruksbil. Tel04573424023

Dodge Dart GT -66. Det mesta rustat o genomgått. Fin bil med lite småfix. Perfekt cruisingbil. 5500€ Tel04573424023

Isuzu pickup -90 2,3l bensin 2wd, lång flaka. 1000€ Tel04575958553

Mazda 262 2.0 -89. Nybesiktad, komplett servicebok, mycket fint skick, rostfri s+v-däck. Kan ses utanför TB-macken. 2300€ Tel0400733597

Camaro z28. Cheva Camaro z28 5 v man v8 305, ny koppeling, förgasare pga tidbrist. 5000€ Tel0408756284

Opel Vectra 1.8 16V farmare, 155tkm, AC, vd, sd på alufälg, ej maskintvättad, ej i rökt. Vård att ses!. 9000€ Tel0405296944

Mitsubishi Carisma -98 183tkm, bra skick. Alumfälgar, vinterdäck medföljer. Cd-spelare + cd-växlare. Elhissar. 3800€ Tel0408376709

Vectra 1.8 -00 Mycket fint skick. Kombi. Vit. ABS. Airbags x4. Dragkrok. AC. 168tkm. LM-fälgar. 0.65/mil. 5750€ Tel04573437272

Skåpbil Vit skåpbil -78 Opel Bedford, besiktad till januari, stort och rymmligt skåp, går bra! Ge bud!. Tel0408197977

Opel Astra -01 Silverfärgad farmare, medkörd 130 000, dragkrok, nya sommar- & vinterdäck, AC, fjärrlås, motor- & kupévärmare, CD/radio. 8000€ Tel0400436087

Honda Civic 88 säljes pga studier. Medkörd 260tkm, besiktad till januari/10. Röd, manuell, bruksskick, bara att tuta och köra. 1000€ Tel0400670968, ninusen87@hotmail.com

► Bilar

KROCKSKADOR?

Vi utför reparation av skador och lackering på din bil.



ÅLANDS BIL & DELAR

Grönbacka JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@bilodelar.com
bilodelar.com

• Säljes

Opel Astra farmare 2.0 -92. Behöver lite fix men går bra. Nya bromsar och avgassystem. 680€ Tel0405497652

Kultbil! Sista serien "päronhalva", Saab 96 GL V4 Super -79. Bra skick, besiktad, reggad o i trafik. Drag, bakrutejalusi, stereo. 800€ Tel04573749904

Fiat Ducato Maxi -04, 5 cyl D. Körd 166tkm, AC, elhissar. 11900€ Tel0400512031

Ford Galaxie -67 4d ht, 289, c4 automatlåda. 2800€ Tel0505176254

Volvo V70 2,5l, -99, metallicblå, fullutrustad. 7000€ Tel04575958553

Golf VR6-94 svart m. svart läderinredning i bra skick. Motorn går mkt bra. Nybes. utan anmärkningar. Ecc, airbags, 12x alufälgar, mkt bytt. BVSA. 3000€ Tel0400689003, exxelenz@hotmail.com

Saab 95 Aero Kombi -00, 203tkm, blå/lila, ring för mer info. 7300€ Tel0407018200

VW Transporter Buss (paket-Camping) 5 cyl. Diesel -94-93. 6500€ Tel0400512031

Ford Focus 1,6 Farmare, från 2003, körd 117tkm. Utrustad med ac, antispinnsystem m.m. Är i gott skick samt är en perfekt familjebil. 9500€ Tel0405165354

Volvo v40 2.0T -99 Silvermetallic. 155 tkm. Komplet ifyllt servicebok. Ring för mer info!. 7500€ Tel0408614255

Toyota Dyna lastbil -84. Diesel, 6m. Tel0400537153, 48393

Volvo XC70 -02 svart, tonade rutor, drag, bra ljudanläggning, 124tkm, läder klädsel, automat, färdator, mm. I mycket bra skick. 18000€ Tel0403562870

Seat Toledo 91 modell. 2l. bensin. manuell. god stand. 1000€ Tel04573135753, 04573433178

Volvo 460 -94, med automat växellåda. Är i behov av renovering. Ge bud!. Tel0408197977

Opel bedford -78, diesel. Går bra men lite renovering på insidan!. Tel0408197977

Opel Vectra 2.0 famare årsm -98, 112tkm, s+v-däck, ac. Färg: vinröd. Fint skick. 5000€ Tel04573425072

Mazda pickup B 2000 90, svensk reg, dubbel hytt, kåpa, ej besiktad, bra däck. 500€ Tel35451

VW Bora 2,0 4d års. -00. Kup-Motor. Värmare. Nya sommar-däck. Dragkrok. Bra skick. 7500€ Tel04573587887

Mazda E2200 diesel Nybes.minibus till den som vill trans.8pers. el enkelt vill regga om den till paketbil. CD-växl.(Sony) på köpet vid snabb affär. 1700€ Tel0400658002, fagervik@aland.net

Mazda 323F 1,6 1990 Reservdelsbil utan front, kylare o huv. Vänsterdörrar nya. Röd. 150€ Tel0407055513

Husbil Adria Coral 590 DS -03 58.000 km. 31500€ Tel04573613092, 22989, roger.eriksson@aland.net

Mitsubishi Pajero W Vål-skött, 3 ägare, såld i Sverige. 7 säten (2 fällbara). Automatlåda, bensindriven. Har gått ca 15200 mil. Pris kan diskuteras!. Tel004 622480313, 0046703706324, lars.thoreson@telia.com

land ALLTID VATTEN

HANDSKAR

- Ålands största sortiment för arbete och fritid

Prisex Easy flex
3,30€

Lätt och smidig bomullshandske med nitrildoppning. God passform, bra torrgrepp och flexibilitet.

NERA ÖPPET - TORSDAGAR 7-20

BÅT & FRITIDS VARUHUSET
TFN 28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162, BYGGLAGRET 28 174 ÖPPE: VARD. 7-18, TORSD. 7-20, BYGGLAGRET 7-18, LÖRD. 9-15

Volvo 460 -94, elhissar, automatlåda, spoiler, eldriven taklucka, 2 liters motor. Ge bud!. Tel0408197977

Audi 80 2.0 Årsm.-92 (uttagen -91, medkörd 234tkm, jvc mp3-spelare, s+v-däck, besiktad. /Maria. 1700€ Tel04573613088, maria_palme_03@yahoo.se

Volvo S40 2.0T Årsm. 2000. Väl ifyllt servicebok. Medk. endast 111tkm. 160hk. Färdator, fARTHÄLLARE, ECC, s-däck m. 17" Im-fälgar, dragkrok m.m. 6500€ Tel0400992619

Nostalgbil Saab 96 V4 -73. Komplet men motorn urljft för kopplingsbyte. Reg. (m svartvita plåtar) men upplagd. Lite småfix. 100€. + res.delsbil 50€. Tel04573749904

Opel Astra 1.6 kombi nybytt kamrem, vattenpump och spännare, går bra, perfekt pendlarbil. 1800€ b.v.s.a. Tel0403267257, enter_the_cosmo@hotmail.com



FIN FIN HONDA CIVIC
Pigg, fräsch och bensinsnål Honda Civic -98, endast 117000 km medkörd, säljes. MP3 stereo, elhissar, stolsvärmare, nya sommar-däck!. 5600€ Tel 04575483659, thomassoderlund@hotmail.com

Nissan Sunny. Ge bud Nissan Sunny 1.6 säljs. 214tkm, s+v. Ska besiktas den 26.08. Går mycket bra. År 1989. Passar perfekt som andra bil. Ge bud!. 650€ Tel0408792886, vmrincon@gmail.com



PEGEOUT BOXER
290c 2,0 HDI -03. Medk. 136.000 km. Kan ses vid HåWe-bil. 12500€ Tel 48445, 04575483845

Volvo MD 7A med segelbåtsdrev. 1700€ Tel04575267444

Honda CR-V 2,0 i automat, 4wd, ABS, rails, drag, frontbåge, 240tkm, alu.fälgar, nybesiktad, CD-RW spelare. Snål o problemfri drag o bruksbil. 7000€ Tel0405856280

Alufälgar 16" med nästan nya däck, Audi VW, Mercedes 400. Tel04573428676

Fiesta 1.4 CL Besiktad i maj utan anmärkning, bra bruksskick, s+v-däck. Tel04573135980

Opel Meriva 03 automat, 70tkm, servicebok. 9000€, byte. Tel04573428676

► Båtar

• Säljes

Bella 685 årsmodell -88 säljes pga tidsbrist. Volvo, 130 hk diesel. DP 290 Motortid ca 1000 timmar. Mycket utrustning!. 20000€ Tel +358407235272, sonja.andberg@aland.net

Sea Ray Bowrider Sea Ray 16BR Seville -88 med 90hk utombordare. Fint skick. Ring för provtur. 5800€ Tel0405371721

Jättesnipa plastad snipa 15,45m helt överbyggd. 150 hp Ford TD, velvet drive. Bara att åka iväg dock ej inredd. 8500€ Tel04573426772

Glastron 199 Sierra -90, motor 130hk Mecruiser, 100 liters fast tank, max fart ca 30 knop, finns både hamn- och körkapell. 9000€ Tel0405588034

Mercruiserdrev Bravo 1, helt fungerande. 800€ Tel04570537147, myrbacka@aland.net

Scantic 580 -82. Yamaha 60 -89. Ekolod, GPS och trailer. 6500€ Tel34582, 0405260446

Styrpulp Höga Rodd -01, Marinern 60hp -03 fyrtakt. Garmin GPSMap/Ekolod. Muuli 750 trailer. Allt i bra skick. 9000€ Tel0407436000, geir.lundberg@williamsbuss.fi

Sea Star 7000 praktisk cabinbåt från 1989 Volvo Penta AQ250 WC, gasolkök, Garmin 182C gps, 6,7x2,4m. 18400€ Tel0400529300, mcs@aland.net

Daycruiser 5.10 135hk. Perfekt för dagsutflykter och vattenskidor och dyl. 4500€ Tel0408279890

Askeladden A 14 segelbåt (no 5448) 4,35cm lång, bredd 1,65. Ca 33 år. Både båt och segel i gott skick. Avhämtas på Hammarud-da. 350€ Tel32637

Nordic 79 kabin 8m 130hk penta TD. march19 knop. Tryckvatten m dusch, toa, ny spis, varmvatten, ankarolina, badbrygga. 19" tv. Vattenburenvärme etc. 20000€ Tel +358409645448

Gummibåt 2,80x1,50m i skick som ny. 650€ Tel04575267444

► Cyklar Mopeder & MC

• Säljes

Suzuki GSX-R 750 -01 fint skick, gått 25tkm, extra kåpor medföljer. Kan även byta mot båt. Tel04575692794, kalle7@hotmail.com

Moped, Rieju RRX Blå Rieju RRX -06 i fint skick säljes. Körd ca 3300km. Bild finns på nätet. Kontakta mig för mera information. 1350€ Tel0405391032, qjohnd@hotmail.com

MC-stövlar stl 44 Falco modell 313 ca. 4 år/7000 km Drytex membra så vattentäta. Hela, felfria, infettade årligen. 65€ Tel0405724700

Yamaha dt50r -94 helrenoverad knappt körd efter renoveringen, nyskick. 800€ Tel04573428399, 31899, gokart_boy.94@hotmail.com

Rieju Smx-04 Säljer min moped p.g.a inskaffande motorcykel. Nymålade kåpor på lackeringsfirma, har gått ca 8200 km. 1600€ Tel04573949454, linus_sandstrom@hotmail.com

Moppehjälm Nästan ny, röd Takachi hjälm, använd endast ett fåtal gånger. Storlek S. Nypris 110 € Nu: 70€ Tel04573426865

Båthytt Har en båtöverbyggnad/hytt/ med rutor och allt som jag vill bli av med. Bredd ca.2150. Bud. 20€ Tel0400658002, fagervik@aland.net

Aluminiumbåt Buster R -84 4,15 m med styrpulp, Mercury 35hk -86 med eller utan trailer. Tel22640, 0503385898

Öppen snipa Plastad träsnipa, 9,5x2,5. 2-cylindrig Buck-diesel, sötvattenkyld. Båten är i toppskick. 2800€ Tel04573530527

Century Raven (1977) Närmast originalskick! Motor 115 HK Mercury -87. Ca 45 knop. Längd 5,10 m. Obromsad båt-vagn medföljer!. 6350€ Tel0046 22480313, 0046703706324, lars.thoreson@telia.com

Tråbåt med trailer, stadig, planande, plastad. Lämpling motor ca 20 hkr. 800€ Tel0400529251, knegarn@aland.net

Nimbus 28 DC Hardtop Motor Volvo Penta 41A 200hk drev 290DP. 1989 850 timmar. Bör ses. Utgångspris. 67000€ Tel0400825929

Polar 20 kabinbåt längd 6,2m,-67, vp Aq 151/290 - 88, norsk plastbåt med trä överbyggnad, 4 kojer pentry. Maschfart 21knop, topp 26 knop. Ny tank. 5000€ Tel0408722033, mats.asterhag@hotmail.com

• Köpes

Utombordsmotor 15hk Har du tänkt byta ut din 15 hk utombordsmotor till en kraftigare. Då kan du höra av dig. Endast välfungerande motor sökes. Tel0400825432

Optimistjolle Billig fungerande optimistjolle köpes. Inga fantasipriser! Ring Marcus. Tel0400664982

20 eller 10hk utombordare köpes. Tel04573428676

Gammalt segel köpes till terrassen (solskydd). Tel04570760541

Snurra köpes! Söker en snurra till en mindre båt (fungerande), inga skrot. 8-20 hästkrafters. Prisdire 400€. Tel04573434256, sebastian_lonnstrom@hotmail.com

Motorhispania Ryz 07 svart. Motorn är nyrenoverad på jussis motor. Mycket saker är nya. Har alla kvitton. Tel04573424846, 37846, gronlund63@hotmail.com

Rieju rr -04 Fin moped säljes, har gått ca 9500 km, motorn helrenoverad, däckerna i bra skick, nytt bakdäck mm. Ring eller mejla för mera info. 1100€ Tel +3584573424423, simon. ramsay@hotmail.com

Derbi x-race moped 2008. 4300km. Orört originalskick. 1800€ Tel12314, askel_93@hotmail.com

80cc Kawasaki KX Nu säljer jag min Kawasaki KX cross p.g.a minskat intresse. Årsmmodell -87. 490€ Tel0400658002, fagervik@aland.net

BMX i nyskick, med peggar fram o bak. bvsa. 100€ Tel04575692258

Nishiki City cykel Hybrid 408, 28" Ramen 20"(Navväxel 8st). Trumbromsar. 1,6år gammal. Dagens pris som ny 795€. Servad hos fackman. Distansmätare. 450€ Tel04573425308

Herrcykel 21 växlar Grön DBS Cruiser herrcykel med 21 växlar säljes. 100€ Tel16989, fam.linden@pp.inet.fi

• **Säljes**

☑ **Dam- och herreykel** märke: Nopsa 7-vxl, pris 150 euro /st eller 270 euro för båda. Tel0503848408, rollia@gmail.com

☑ **Cykel Helkama Jopo 3** (Har 2st) många justeringsmöjligheter, lås, 3 växlar, handbroms, oanvänd (nypris: 429e). 200€ Tel0400680793, 47870

☑ **Peugeot Speedfight 2** -02, riktigt fin och välbehållen scooter, går hur bra som helst och har aldrig haft några problem! Endast tjejkörd. Pris kan disk. 1000€ Tel0408374022

Moped CPI Aragon, svart, 2år gammal, med vinterdäck o hjälm. 800€ Tel15085, 04570529499

☑ **Triumph Speed Triple** -05 säljes. Nya modellen. Mkt varsamt körd. Endast 13000 km. Säljes till höstpris. 8000€ Tel0407609292

Yamaha Neos Scooter Röd scooter medkörd 5100 km. 850€ Tel04575267030

Suzuki pv Säljer min nyrenoverade Pv årsmodell 98. 650€ Tel31564, totokell@hotmail.com

☑ **Husaberg 650 -02** Super motard i fint skick! Buskul på vägen/bana/i skogen. Stark motor o smidigt chassi! Mycket kul för pengarna. 3400€ Tel0405746325

☑ **KTM LC4 s-motard** års 2005 ring för info bytes mot båt! Bytes pris 7500 kontant. 7000€ Tel0407342381

► **Djur & Tillbehör**

• **Köpes**

Gamla akvarium Har du ett gammalt akvarium/terrarium som du inte använder och kan sälja billigt? Det behöver inte vara vattentätt. Tel0400893900, Sofiabergman91@hotmail.com

Marsvin (han, 3 år) säljes med bur pga allergi. 10€, anuha@paju.oulu.fi

Säkerhetsväst för ridning önskas köpa. Ska passa 8-åring, ca 122-128. Tel34221

Hö i småbalar Hästhö i småbalar önskas köpa, gärna i Jomala. /Annica. Tel04573421009

• **Säljes**

☑ **Dvärgkochin** Söta dvärgkochin-tuppar säljes, de är naturruvade och människovana. Både släta och friserade. 5€ Tel0400873509, frida.gronholm@hotmail.com

Säljes 3 svartvita busiga kattpojkar söker nya hem. Snarast!. Tel04573429000

☑ **Läderridstövlar** Jag säljer min nya Cavallo läderridstövlar. Använda endast några gånger. Storlek 39. Säljes pga fel storlek. 185€ Tel0405686022, there-se.sarling@aland.net

☑ **Dvärgpinscher tik** Röd dvärgpinscher tik född 18:e juli finns till salu. Hon finns i Stockholm. 12000SEK Tel+46707290626, kennel@melzos.se

Får tackor säljes. Tel04573421162, 37846

Hästtransport 2-hästars svart Boj släp, somnardäck på alum.fälg, vint.däck på vanlig fälg. Mycket bra skick!. 7500€ Tel04573425992

I bra skick ss obeh: Teddypadd stl full 10 €. 4-pack svarta mesh/fleecelindor 8 €. Brun bakgjord för westernsadel, 1 m lång 10 €. Tel04573425075

Moped CPI SX 50 säljes. Arsmodell -07, medkörd 7400km. Ring/maila för mera info!. 1650€ Tel0408408596, Thomassi@hotmail.com

Cykel Merida Dakar 7-vxl, röd/silver, bromsvajer av, punktering, annars ok. 340€ Tel0509194796

3-växlad damcykel Vit Crescent med fotbroms. Behöver nya däck och reparation av handbroms. 5€ Tel04573613031

☑ **Motorhispania Ryz 07** fint skick. Motorn är renoverad hos Jussis Motor. Har papper på allt som gjorts på den. 1990€. Tel04573424846, 37846,

☑ **Honda Monkey -92** Körd 8600km, går bra. 700€ Tel0408388500

Suzuki GSXR 1100, -97. Tel0405165364

• **Köpes**

Yamaha t2r delar allt från trimcylindrar till framgafflar. Tel04573428399, 31899, gokart_boy.94@hotmail.com

Damcykel köpes Söker cykel! Behöver inte vara något vrål-åk, men hel och valfungerande. Mia Wrede. Tel04573425464

Cross eller motor 50cc cross eller motor till en 50cc? Eller en gammal mopedmotor med automat? Önskas köpa till rimligt pris. Tel0408756425,

Yamaha dt50 Nav eller komplett bakhjul till Yamaha DT50 (med trumbroms). Tel04575244418

☑ **Chinese Crested Dog** Powder Puff födda 13/6-09. Söker egna kärleksfulla hem. När valpana levk. så är dom registrerade, ID-märkta och veterinärbesiktad. Tel0449281689, sippelins@aland.net

Kattungar 2st hanar säljes gärna tillsammans. Vid leverans avmaskade +vaccinerade. Ena blyertsgrå, andra svart, båda aningen randiga. Tel0400720234, misosafi@aland.net

Vuxen katt på 8 år som jag måste ge bort. Han är svart vit, riktig famnkatt, hör av er om ni vill komma o titta på han. Tel04573430541

☑ **Jofa ridhjälm** i bra skick för junior. 25€ Tel0408291327

☑ **Kattunge** Charlie 15v är en riktig goskisse! Han är grå med vita tassar och hals. Han är naturligtvis avmaskad, rumsren och vaccinerad. 40€ Tel0408619029,

Tre akvarium. Tre mindre akvarium, 80L 70€, de lite mindre för 40 st. Bra nybörjarakvarium m tillbl!. Tel04573844047

Bortskänkes! Hela hästsaker ss obeh. Gummiboots med knäppe, pullarnosgrimm, gummivävtyglar och frambensskydd, allt stl full. Tel04573425075

Boots med kardborre svarta stl full samt svarta/ljusblå stl pony. 12 €/par (har ett par av varje) i mycket bra skick ss obeh. Tel04573425075

Får. Tackor säljes. Tel04573421162, 37846,

☑ **10 v. kattungar** En långhårig gråvit kattpojke o hans trefärgade syster söker hem. De är regelbundet avmaskade o rumsrena. Mormor Norsk Skogskatt. Tel37731

Medryttare sökes till stor häst f. 92. 2ggr/vecka. Uppstallad i Jomala, fina ridvägar och belyst ridbana. Tel0407261754

Marsvin med bur och annan utstyr. säljes pga allergi snarast. 10€, anuha@paju.oulu.fi

Dalmatinervalpar, levertecknade efter friska och meriterade föräldrar. Lev.klara vecka 36. 900€ Tel0505582860, opojan@gmx.net



TIBBE VALPAR
2 st underbara Tibetanska spanielpojkar. Efter meriterade föräldrar. Lev.klara i början sept.Enl.SKK:s regler. Kan lev. Åland. 1100€ Tel0046706060315, tjonins@compaqnet.se

► **Elektronik**

• **Säljes**

Grym speldator säljes pga studer. 2,9ghz dualcore 6GB ram och en vecka gammalt grafikkort- 9800 GT. Tar emot bud/frågor via textmeddelande/email. Tel04573433500, warioren@hotmail.com

☑ **Bra dvd-videokamera** Modellen heter Samsung VP-DC171. Spelar in filmen på DVD-skiva, har 34x zoom, lättanvänd! I bra skick o alla tillbehör medföljer. 190€ Tel43465, 0400740032

Digitalbox, kassa med text-tv (Handan Premium DVB-T 5001) + antenn, 120€. Kassa-apparat (JCM GOLD G-215), 150€. Tel0405062320, sollan1952@hotmail.com

☑ **Igb laptop minne** Corsair DDR2 1GB SODIMM 667Mhz CL5. Ny i oöppnat paket. Säljes pga felköp (3.6.09) 2st, 14€/st. Tel0405816369, sergey@anjovisio.net

☑ **Samsung Omnia** inköpt i slutet av januari. Ca 1 ½ år garanti kvar. Nypris 735€. 400€ Tel0407613049, slaughter83@gmail.com

☑ **Nokia 5800** Express Musica. Touch screen GPS 3.2Mp kamera 8gb minneskort youtube Wlan. Fungerar perfekt. 1&1/2 års garanti kvar. BVSA. 200€ Tel04575640453

☑ **Sony bilstereo** CDX-L400X. 50€ Tel0408291327

☑ **Hemmabiosystem** Deltaco. 100€ Tel0408291327

Vems är numret?
SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)
- Skriv numret utan mellanslag
- Skicka det som ett textmeddelande till 16505
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande 0,59 €/sökning

KUNDTJÄNST 0800-93553 www.gsm.aland.fi

► **Fastigheter**

• **Uthyes**

Möbl tvåa i centrum 55 kvm + balkong hyrs ut från september till maj-juni 2010. 600€ Tel0505641766, gemabra@hotmail.com

5 rok Ca 135 m2 med balkong i söderläge, lugnt kvarter i centrala Mariehamn. Ring kvällar. 1150€ Tel0405437474

Stuga. Möblerad, vinterbonad stuga på 45m² uthyes 1.10.09-31.5.2010 till studerande. 5km fr. centr. M:hamn. Tel04570529499

Hippos dressyrsadel 17" bomvidd 33. Välskött och nyomstoppad. Kompl med stigbyglar och läder, schabrak + lädergjord med resår. Värde ca 700 €. Nu. 450€ Tel04573425075

Fynda i nyskick Svart pullstrans stl full inkl lammnosludd, 125 mm 3-delat bett m fast ring, gummivävtygglar, extra metallpannband värde 110 €. Nu. 60€ Tel04573425075

• **Övrigt**

Kaniner 2 dvärgkaniner 1år, bortskänkes pga allergi. Inne-och utebur medföljer. Tel0405723478, pamelar@aland.net

Stallplats uthyes omgående i Lemland, Söderby. Hästkompis finns. Ring efter 16. /Anna. Tel04575701268

PS3 spel Dmc4, Uncharted, Gta4, Buzz, Cod 4, Call of duty wow, Bad company, Prototype, Call of juarez + 15st till. Ring för mer info. Tel0400779675, rockyballe@hotmail.com

Playstation 2, extra kontroll, minneskort, spel ingår. 85€ Tel0400696761

Liten TV 14" säljes. Tel0504403593

TV 14" Philips säljes. 30€ Tel38872

Stationär dator Acer Aspire E300 stationär dator säljes. På köpet ingår 19 TFT Acer skärm, mus tangentbord och högtalare. Hör av dig för mer info. 350€ Tel0400452581

xbox 360 360 spel, cameo elements of power, prey, gudfadern, command and conquer tiberium wars, the outfit, Guitar hero 3. Alla spel för. 40€ Tel0408172580

☑ **Skrivare hp psc1110** fungerande all-in-one skrivare säljes befintligt skick och utan usb kabel Pris: 20€, eija.karlsson@aland.net

Nintendo DS spel. TinkerBell, en gång använt. Finns i Hammarland. Tel04573434992

MP3 1 GB rosa. Tel 050 919 4796

• **Köpes**

Mobil Sony Ericsson k660i limegrön önskas köpa. Tel04575483006, Marianne@aland.net

Uthyes fr. 1.9.09 hus 4rok ca 109m², ekonomibygnad ca 72m². 650€ kall hyra. 10km till M:hamn, 5km till Godby. Ring helst eft. kl.18. Tel31069

Centralt i Mariehamn 3rok, 75 kvm., birgitta-ch@hotmail.com

Centralt i Mariehamn 2rok, 60 kvm., birgitta-ch@hotmail.com

Hus i Jomala Ett nybyggt hus, 4 rum och kök + bastu och garage uthyrs omgående till sköt-sam familj. Ring eft. kl.18. / Peggy. Tel0407195873, peggy.smulter@fpa.fi

Lägenhet i Mariehamn uthyes lokal 92 m2, vän II, hela vän, egen ingång, Ö.skolg.10A, fördelat på 3 rum + kök, 2 toaletter. Tel04573420513

3:a centralt i Mariehamn uthyes. Lugnt läge. Tel13974, 38227

• **Önskas hyra**

Hyra 3a i M:hamn Skötsamt, djurfritt och rökfritt par önskar hyra 3a i Mariehamn. Maxhyra 700€. Nås på E-mail eller på telefon efter kl 17.00. Tel0505440451, nisse881@hotmail.com

Lägenhet i Uppsala 20-årig blivande systemvetare vid Universitet söker boende from 1/9 eller augusti månad. Rökfri, skötsam och med ordnad ekonomi. Tel0405710037, eddy_weejii@hotmail.com

Hus i Jomala önskas hyra av mor och 2 pojkar på deltid. Fast arbete o inga djur. Tel04575221728, 04575221728, skorpionen_73@hotmail.com

1:a/2:a i M:hamn skötsam, arbetande, rökfri och djurfri tjejs önskar hyra en 1:a eller 2:a i M:hamn eller lite utanför med start från ca 15.9., rubus_fruticosus@hotmail.com

Slott eller stuga Prinsessan Tindra 4 år söker ett nytt slott för sig + mor och far. Hus med plats för flygel och trädgård med blommor gör mig glad. Tel14523, 0407017925, klaus.ra@jippii.fi

2a eller 3a sökes Vi är ett ungt par som är i stort behov av lägenhet. En av oss har fast jobb. Öppen för alla alternativ. 550€ Tel04573424247, blackhammer@live.se

Mariehamn Jag söker lägenhet i stan. Är rökfri, djurfri och har även arbete. 500€ Tel04573435522, jontte28@yahoo.se

Rum eller lägenhet! En rök- och djurfri blivande student från Skåne önskar hyra rum el lägenhet i Mariehamn! Från v.34 - v.52 alt. tills vidare!. Tel+46738371093, denny.wilhelmsson@gmail.com

Etta i Stockholm fr.o.m. slutet av aug. av ordningsam o pålitlig 21årig tjej, mycket goda referenser, djur- och rökfri. Maila el. ring. Tel01812343, 04573424979, jsonck@hotmail.com

Rum/lgh i Stockholm Rum / lägenhet i Stockholm önskas hyra omgående av rökfri, skötsam, studerande tjej. Tel0405827776, jessicanordberg@aland.net

4:a eller hus Onskar hyra en 4:a eller hus i Mariehamn., jlm.lonnqvist@hotmail.com

► **Hus & Hem**

• **Säljes**

Vävstol. Modell äldre säljes. Tel0400815268

Symaskin gammal Husqvarna, infälld i möbel/bord mörkt. Ge ett bud. Tel04570864852

Lägenhet/Rum sökes Ar en trevlig kille på 22 år som söker boende för mina studier vid högskolan som Sjöbefäl. Allt är av intresse. Tel+46734335535

Lgh i Mariehamn etta eller tvåa. Studerande kille på 20 år, rök- o. djurfri. Tel04573428189, Henrik_mattsson_89@hotmail.com

Torp eller stuga med enskilt strandnära läge på fasta Åland eller Vårdö önskas hyra helårsvis. Bekvämligheter inte nödvändiga- gärna kakelugn., mesolit@hotmail.com

1:a el 2:a i Hesa lägenhet eller del i lägenhet önskas hyra i Helsingfors av en 26 årig skötsam kvinna. Tel0405486656

Bostad i Stockholm sökes omgående av rökfri vuxen lärarstudent, gärna nära Sth Universitet. Max hyra 4000kr. Allt beaktas. Tel04573428611, new_avatar@hotmail.com

Lägenhet i Mariehamn önskas hyras av sjuksköterska fr.o.m. slutet av augusti. Gärna möblerad men inget måste. Tel0503098886

2:a/3:a Vi är ett skötsamt par som skulle behöva en större tvåa eller 3:a, gärna lite utanför Mariehamn, gärna markplan men inget måste. Tel0403735875

Etta i Abo Skötsam, rök- och djurfri forskningsassistent önskar hyra en etta i Åbo östra centrum. Tel0503764154

2-4 rok skötsam tjej söker lägenhet, helst på norra Åland. Har fast inkomst. Tel0403562270

2:a i Godby Skötsamt ungt par önskar hyra 2 rum + kök i Godby omgående. Rök- och djurfria med fast inkomst. Tel04573434761, Fredrik.Kungsman@live.se

Önskas hyra i M:hamn Skötsam rökfri yrkesskol studerande 17-åring söker liten etta, kan även hyra rum som inneboende. Tel0504349742, 0505364532, guttii@live.se

Studiebostad önskas Studiebostad sökes i Uppsala. Två systrar önskar hyra lägenhet till hösten ring Sofia 0407241101 eller Maria 04573424024. Tel040724101

Lägenhet i Stockholm Skötsam högskolestuderande tjej önskar hyra 1:a (ev. 2:a) i Stockholm eller Stockholmområdet (södra) från och med 1 september. Tel04573425738

Önskas hyra Stillsam o skötsam 20-årig studerande flicka, i akut behov av en etta el tvåa, möblerad el omöblerad., backman.pia@hotmail.com

Lgh i Uppsala Skötsam tjej 23år ska börja studera vid Uppsala universitet söker bostad, allt beaktas. Säker hyra, rökfri, djurfri. Tel0407224631

Hus önskas hyra Hus på fasta Åland önskas hyra av par med ordnad ekonomi. Allt av intresse. Vänligen hör av Dig med tel nr så ringer jag upp. Tel0408253886

Etta eller tvåa önskas hyra någonstans i Mariehamn eller i närheten. Tel0407246224, 14224

Boende i Sthlm Onskar hyra/köpa rum/lgh i Sthlm för studier vid KTH fr.o.m augusti/september. Allt av intresse. Tel04573283772

Skrivbord Ikea inför skolstarten kanske det behövs ett skrivbord? Har två par Ikea skrivbord. 30€ Tel0405395317

☑ **Bäddsoffa** fungerande sliten bäddsoffa. 5€ Tel04573430754, hansaplaza@gmail.com

• Säljes

2-sits soffa Beg svart 2-sits soffa i "konstläder" syns att den är använd men i övrigt hel och ren. Säljes för en "glasspeng" :-). 10€ Tel04573421815, 45828

Ugn/spisplatta/fläkt 60cm bred. 90€ Tel0407184140

Gasbytta i metall, stor modell, passande till gasgrill. 40€ Tel0405724700, kjellbe@aland.net

Lumi badrumsinr. under o över-skåp, bredd 60cm med spegel o ljusramp säljes pga felle. 480€ Tel0407018200

Bäddsoffa ljusblå säljes förmånligt pga. flytt. Tel0405956090

Klyvd ved ca: 8 kubik ved. Mest lövträd. 400€ Tel04575267166

Hörnssoffa vinröd säljes, i bra skick. 100€ Tel04575692023

Datorbord med stora och små hyllor för t.ex. CD-skivor samt två draglådor och hylla för datorn på sidan. Nypris ca 200€. 100€ Tel0408314585, kloutch@hotmail.com

Helt ny soffa Splitterny 2-sits Ikea modell Karlstad. Naturfärgad klädsel Linneryd. Färdigt monterad! Äv kudde i samma tyg: 29€. 490€ Tel04573420733, 15052

Bortskänkes! Sköna soffor i gulbeige tyg gratis mot avhämtning i Sund. Finns 3 + 2-sits, pga nyköp. Tel04573425075

Alladinlampor fotogenlampor, en hängande i mässing, en förkromad bordslampa. Tel49322

Två Laminofätöljer i ek och grått fårskind. Tel49322

Ljuskrone åländskt hantverk i trä och smide av Einar Sundberg. Tel49322

Pärilspont Listatalos pärilspont MDF10x120, 10längder à 3.63m totalt 35€. Säljer även 1.20&1.70m bitar. Tel0505926173

Spinnrock (fin) säljes. Tel0400696761

Sängar 2st 200*80 med tillhörande vit gavel, 70cm hög. 80€ Tel34313

Byrå med spegel Säljes förmånligt: byrå i mörkt trä med två lådor samt stor spegel. Tel0405956090

► Musik & Instrument

• Säljes

Electronic keyboard Casio CTK-631, lite använd electronic keyboard. 100€ Tel04573613367

► Samlarobjekt

• Säljes

Kastspörrullar 7-8 st gamla rullar i varierande skick. Ring efter kl 16. 30€ Tel0407349146, isabja@hotmail.com

Finska samlarmynt från 1865-1950. Sänder gärna lista på begäran. Tel+8117522965

Utländska samlarmynt från 1800-1950. Sänder gärna lista på begäran. Tel+8117522965

► Sport & Fritid

• Säljes

Havskajak "kap horn" säljes glasfiber havskajak märke: kap horn + kapell + paddel, pris 750euro. Tel0503848408, rollia@gmail.com

Badkar mm. Plastbadkar, potta, kakel, spis. Tel0407041927

Bäddsoffa En äldre bäddsoffa i furu, 140 bredd, bortskänkes. Tel04573613367

2-sits soffa Ektorpe från IKEA. Svart. Avgagbar/tvättbar klädsel. Nästan oanvänd! Står i Uppsala nu, Åland efter 16/8. 320€ Tel14692, sara.s.87@hotmail.com

Databord säljes. 50€ Tel0408291327

Ny juniorsäng gavlar + sidor. Ställbar från 150-200cm. 40€ Tel38872

Bokhylla och hörnskrivbord i ljust trä säljes förmånligt pga. flytt. Tel0405956090

Tv-bänk i fint skick. Plats för dvd mm under samt en låda för förvaring. 50€ Tel0408291327

Runt köksbord Köksbord i fint skick. 45€ Tel0408291327

Telefonandel säljes. 500€ Tel+46702454024

Badrumsinredning Vitt underskåp m luckor, vitt över-skåp m spegelluckor, tvättho, keramik ljusramp spotlight 60cm brett 45 djup. 350€ Tel0407018200



TRÄDGÅRDSGRUPP TEAK

Bord + 8 stolar i teak Bordskiva med sk. "butterflyskiva". Bredd 100 cm, längd 190 / 230 cm med extraskivan uppe. I Hammarland. 250€ Tel04575700731, erland@sthlm.com

• Köpes

Nytt fönster tvåglas eller treglas. Inte alltför stort. Svar per tel. Tel04573823305

Kyl och frys köpes billigt eller hämtas omgående om du vill bli av med det!. Tel22466, 04575022466

Mindre skrivbord till tjej som börjar skolan (ej databord). Tel04573425075

Dubbelsäng 180x200 önskas köpa till ett bra pris. Tel0408374022

Helskoddad ridbyxor Bruna (CRW sure seat) stl 40, obetydligt anv. Nypris 75 €, säljes för 40 €. Även gröna helskoddad ridbyxor stl M, 20 €. Hela och rena. Tel04573425075

Svart ridhjälm för små barn stl 50 - 51. Nyskick, aldrig varit i mark. 25€ Tel04573425075

Fotbollsskor i olika storlekar. 12€/st. Tel0400696761

► Övrigt

• Säljes

Löklådor 35st. Storlek 155x60x10cm. 70€ Tel0407184140

Vedkap i perfekt skick. Remdrift. 250€ Tel0407184140

Decimalvåg. Decimalvåg + vikter säljes. 90€ Tel0407184140

3-skärig plog ställbar. Märke Kongsilde. Ge bud. Tel0407065428

Ek-plankor för hobbynickaren i olika bredd och längd. tjocklek 3cm. Ge bud!. Tel0505957682

En-bräden för finsnickaren, olika bredd och lika långa. Ge bud!. Tel0505957682

Radiolampor gamla säljes, ge bud!. Tel0408197977

Biljetter 2 biljetter till Röster för Östersjön. Tel0400787621

Nya Tretorn herrstövlar, varmfooder. Storlek 47. 30€ Tel38872

Stockbord s.g.s nytt varit på tomt sen juni. 350€ Tel0405483690

Gasspikpistol Hitachi gas stomspikpistol 21 grader 50-90mm spik. 2 batterier, gas, laddare, väska. I nyskick. 360€ Tel04575344335

Potatisupptagare Grimme, säljes. Tel37676

Grävaggreat till traktor, med rotor och stockgrip, två grävskopor. I gott skick. Smidig och stark. Bra pris vid snabb affär. Tel0400529251, knegarn@aland.net

► Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Svart magväska förlorat i Mariehamn. Belöning 20€. Tel0400721381

Bortsprungen honkatt Lykke heter katten, svart/brun randig, vitt bröst och vita tassar, vit svans-tipp. Bortsprungen från Karrböle, kontakta Alle. Tel0407183736, lykke_1@hotmail.com

► LEDIGA PLATSER

MARIEHAMNS STAD

Lediga platser
Välkommen till Ytternäs skola!

Vi söker: **En vikarierande klasslärare** för tiden 22.9.2009-15.6.2010.

I enlighet med lagen om kontroll av brottslig bakgrund skall den som anställs uppvisa utdrag ur straffregistret innan anställningen träder i kraft.

Välkommen med din ansökan och meritförteckning, som skall vara oss tillhanda **senast 25. 8.2009** under adressen Ytternäs skola, Västra Ytternäsvägen, 22100 Mariehamn.

Närmare upplysningar ger rektor Anders Eriksson på tel. 018-531360, 0457 5759385 eller per e-post anders.eriksson@mariehamn.ax

Se www.mariehamn.ax >Service >Arbeta hos oss

www.mariehamn.ax

Hockeyhandskar TPS läder/silver, nya, 13". Tel0504403593

Hockeyträningströjor 23st (5 svarta, 5 vita, 5 röda mm). Vid köp av alla ingår hockeybag. 25€ tot. Tel05091964796

• Köpes

Crosstrainer Har du en crosstrainer som står oanvänd? Sälj den till mig. Tel0407357462

Beg. Älö balgrip säljes. Tel0403268213

Släpkärra. ÅS577, liten, behändig släpkärra. 250€ el bud. Ring kvällar. Tel19204

Sädskruv. Sädskruv säljes. Tel0407450936

• Köpes

Joe Labero biljetter (Ålandica i okt) önskas köpa. Marika. Tel0407363148

91:an serietidningar köpes. Alla av intresse. Tel04573434117

Friggebod 9,9 kvm köpes. Tel48029

Garagedomkraft stadig modell. Sänkning med vridbar pumparm, ej med separat ventil. Tel22996, 04573428699

Migsvets, ca 180A, helst 220V köpes. Tel22996, 04573428699

• Övrigt

Vildmarksbad mobilt uthyses. inkl transport till och från platsen kan ordnas. Perfekt för kräftskivan el. svenssexan. 100€ Tel04575640453, 04573313900

Ved önskas utan kostad, transporterar själv. Tel0405657012

Motorcrossbana Hammalands ungdomar söker en plats att bygga crossbana på. I Hammarland. Tel04573424846, 37846

Bortskänkes 3 sekt. bokhylla i ek, linneskåp och soffbord finns att hämta i Lemland. Tel34313

Ettans mjölk till skolstarten

I samband med skolstarten nästa vecka lanserar mejeriet ÅCA en ny mjölk med fetthalt på en procent.



ÅCA lanserar en ny mjölk lagom till skolstarten. Mjölkens fetthalt är en procent. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

–Mjölken är likadan som den övriga Ålandsmjölk, förutom fetthalten som är just en procent, skriver vd **Johannes Snellman** i ett pressmeddelande.

Orsaken till varför ÅCA tagit fram den nya mjölken är att det så kallade skolmjölksstödet ändrats så att endast mjölk med en fetthalt på högst en procent berättigar till stödet från och med den 1 augusti i år.

Av ÅCA:s färskmjölksprodukter är det alltså nu endast fettfri mjölk, ABC surmjölk och den nya mjölken som går under namnet 1 % mjölk som är stödberättigade. Landsbygdsverket har samtidigt bestämt att fetthalten i stödberättigade ostar får vara högst 24 procent och salthalten högst 1,3 procent.

Tidigare har ÅCA:s lättmjölk

med fetthalten 1,5 procent varit den största färskmjölksprodukten i de åländska skolorna.

–Införandet av 1 % mjölk innebär att skolor och daghem också framöver har möjlighet att erbjuda flera varianter av Ålandsmjölk på matborden. Samtidigt hoppas vi att alla matbutiker väljer att ta in den nya mjölken, så att alla ålänningar får tillgång till en ny variant av vår lokalt producerade mjölk, skriver Snellman.

MALIN LUNDBERG

LÄTT

2	8	1	9	7	5	4	6	3
9	4	6	3	8	2	7	1	5
7	3	5	6	1	4	8	2	9
5	6	7	1	9	3	2	8	4
4	9	2	5	6	8	3	7	1
3	1	8	4	2	7	5	9	6
6	2	4	7	3	9	1	5	8
8	5	9	2	4	1	6	3	7
1	7	3	8	5	6	9	4	2

MEDEL

3	2	8	5	9	6	1	7	4
4	6	5	8	7	1	3	2	9
7	1	9	3	2	4	6	5	8
9	7	1	6	8	2	4	3	5
8	5	6	9	4	3	2	1	7
2	3	4	1	5	7	8	9	6
5	8	2	4	3	9	7	6	1
1	9	3	7	6	8	5	4	2
6	4	7	2	1	5	9	8	3

SVÅR

4	9	6	7	3	2	5	1	8
2	7	3	5	8	1	9	6	4
5	1	8	4	6	9	2	7	3
7	4	5	2	1	3	6	8	9
8	6	2	9	5	7	4	3	1
9	3	1	6	4	8	7	5	2
6	8	9	1	7	4	3	2	5
3	2	7	8	9	5	1	4	6
1	5	4	3	2	6	8	9	7

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax

► LEDIGA PLATSER

Ålands landskapsregering

lediganslår ånyo en ordinarie tjänst som
administrationschef/chefsjurist

vid kansliavdelningens allmänna byrå med tillträde 1.9.2009 eller enligt överenskommelse.

Behörighetskrav för tjänsten är inom juridisk fakultet vid universitet eller därmed jämförbar högskola erkänd av nationell utbildningsmyndighet avlagd examen som motsvarar minst fyra års heltidsstudier samt förtrogenhet med ledarskap och förvaltningsuppgifter.

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings hemsida eller officiella anslags-tavla.

Kontaktperson: förvaltningschef Arne Selander, tel. 25170 eller 0457-343 44 70.

Ansökningshandlingar skall vara landskapsregeringens registrator tillhanda **senast den 25 augusti 2009 kl. 16.15.**

Tidigare inlämnade ansökningar kvarstår.

Ålands landskapsregering
Pb 1060
22111 MARIEHAMN.
www.regeringen.ax

TV-programmet

torsdag 13 augusti

- 7.00 Rapport** [29400]
- 7.07 Regionalt** [204371110]
- 7.28-10.30 Gomorrön Sverige** [362392413]
- 13.00 Rapport** [45481]
- 13.05 Guld och gröna skogar (R)** [918495]
- 13.35 AnneMat (R)** [405232] Även 15/8
- 14.05-14.35 Flyttlasset går (R)** [320597]
- 15.15 Lillhärjedalen 1:1 (R)** [8042023]
- 16.05 Gatupredikanten (R)** [7733771] Även 19/8.
- 17.00 Rapport** [46597]
- 17.05 Gomorrön Sverige** [101868]
- 17.55 Visuell intelligens** [9916936] Finlandssvensk dokumentär från 2007. Även 16/8 och 18/8.
- 18.55 Anslagstavlan** [3784955]
- 19.00 Rapport** [67868]
- 19.10 Regionala nyheter** [7222597]
- 19.15 Skenet bedrar** [605665] Norsk dokumentär från 2008. 96-åriga Signe Landmark i Tromsø har inte har för avsikt att ge avkall på något för att åldern är hög. Även 15/8.
- 19.45 Hemliga svenska rum (R)** [171232]
- 20.00 Berulfens pengabinge** [400]
- 20.30 Rapport** [39077]
- 20.50 Regionala nyheter** [1009348]
- 21.00 Packat & klart sommar** [752]
- 21.30 Öringfiske jorden runt** [333] Svensk naturdokumentär. Del 2 av 3. Martin Falklind tar oss med på ett storslaget fiskeäventyr i öringens värld. Även 14/8, 16/8, 2/9.
- 22.00 Seriestart: Necrobusiness (R)** [55508] Svensk dokumentär från 2008. Även 16/8.
- 22.50 Friidrottskväll** [7792400] Sportmagasin. Även 14/8.
- 23.20 Muhammad Ali** [5957058] Amerikansk sportdokumentär från 2008. Även 25/8.
- 0.15 Kriminaljouren (R)** [9806917]
- 1.00 Vem tror du att du är? (R)** [6594676]
- 2.00-7.00 SVT24** [16329207]



- 16.40 Smuts (R)** [6896416] Även 15/8.
- 17.10 Världens största kinarestaurang (R)** [27955] Även 17/8.
- 17.40 Inte som min syster (R)** [5201313] Även 15/8.
- 18.40 Nyhetstecken** [2682503]
- 18.50 Uutiset** [2500955]
- 19.00 Fria mot alla odds (R)** [14232] Historiserie från 2005. Del 2 av 7.
- 19.25 Livräddarnas tips (R)** [982226] Hur stoppar man en svår blödning tills man får hjälp? Även 15/8, 16/8.
- 19.55 Oddasat** [8141110]
- 20.00 Kamrat Sverige** [3526] Finsk programserie från 2008. Del 5 av 6. Den svenska ytligheten. Stämmer det verkligen, att svenskar är ytliga strebrar, fixerade vid kändisar och yttre framgång? Även 16/8, 17/8.
- 20.30 Leslie (R)** [9077] Svensk dokumentärserie. Del 2 av 3. Problemen visar sig för Leslie och framgång byts till motgång. Även 18/8.
- 21.00 Wynton Marsalis möter John Besh (R)** [39348] Jazzmusikern, trumpetaren och kompositören Wynton Marsalis var 1997 den första jazzartisten som fick utmärkelsen Pulitzer Prize Music.
- 21.45 Scener ur en föreställning (R)** [7767619] Svensk kortfilm från 2003. Skådespelerskan Lena Dahlén spelar teater i en husvagn. Hon reser Sverige runt och bjuder in publiken till sin föreställning.
- 22.00 Aktuellt** [38874]
- 22.25 Regionala nyheter** [3020416]
- 22.30 Kvarteret Skatan (R)** [6313] Även 15/8.
- 23.00 Sportnytt** [46400]
- 23.15 Regionala nyheter** [3211936]
- 23.25 Rapport** [2578077]
- 23.30 Min natt med Maud** [7480690] **FILM** Franskt drama från 1969. I rollerna: Jean-Louis Trintignant, Jean Louis Fabian.
- 1.15-2.15 Tystare än vattnet,**



- 7.30 Montel Williams show** [2954435]
- 8.25 Just shoot me** [4682058]
- 8.55-9.50 Top model 3 (R)** [7029923]
- 10.40 Rachael Ray** [2924597]
- 11.30 Våra bästa år** [1187085]
- 12.25 Sjukhuset** [2914706]
- 12.50 Sjukhuset** [500481]
- 13.20 Project runway (R)** [647771]
- 14.15 Oprah Winfrey show** [470416]
- 15.10 Extreme home makeover** [5959771]
- 16.05 The Tyra Banks show** [9503597]
- 17.00 Top model 3** [563400]
- 18.00 Project runway** [647416] Amerikansk realityserie från 2004.
- 19.00 Bones** [679400] Amerikansk kriminalserie från 2006. Del 17 av 21. En vattenläcka uppstår på en historisk kyrkogård, vilket får kistorna att stiga upp ur jorden.
- 20.00 Kvällsmat** [591023] Svensk livsstil från 2009. Del 8.
- 20.30 2 1/2 män** [590394] Amerikansk komediserie från 2006. Del 11 av 24. Charlies vänner och familj smider planer på att förstöra hans romantiska julafton. Evelyn blir väldigt upprörd när hon får veta vem som är hans dejt.
- 21.00 Du är vad du äter** [217684] Svensk livsstil från 2009. Del 6. 21-åriga Jenny är ett riktigt matvrak. Och ett godisvrak. Och ett snacksvrak. Men framförallt är hon Sveriges kanske största kokosbollsvrak.
- 22.00 Design: Simon & Tomas** [213868] Svenskt inredningsprogram från 2008. Del 1. Familjen Anderberg består bland andra av tonårsdöttrarna Nadja och Roxanne.
- 23.00 Grannfejden** [300348]
- 0.00 Navy CIS** [867559]
- 0.55 2 1/2 män (R)** [4193085]
- 1.25 How I met your mother** [8463714]
- 1.55 Spin City** [6153578]
- 2.20 Law and order** [4137356]
- 3.10 Drew Carey** [9622085]
- 3.35 Cry-Baby** [5093733] **FILM** Amerikansk musikkomedi från 1990. I rollerna: Johnny Depp, Amy Locane.



- 6.25 Nigella (R)** [9889042]
- 6.50 Nyhetsmorgon** [40946400]
- 10.55 Doctors** [9848139]
- 11.50 Tillbaka till Aidsensfield** [1142752]
- 12.55 Antikdeckarna** [2636023]
- 14.00-14.25 Dagens rätt** [637145]
- 15.35 En orangutang dagbok (R)** [5710874]
- 16.00 Lilla sjöjungfrun (R)** [8439955]
- 17.05 That '70s show (R)** [2961348]
- 18.10 Polisstyrkan** [234597]
- 18.45 Familjen Annorlunda (R)** [8204711]
- 19.21 Keno** [107604597]
- 19.25 Familjen Annorlunda, forts (R)** [263348]
- 19.45 Väderkanalen** [506690]
- 20.00 Nyheterna** [269526]
- 20.10 Ekonominyheterna** [1388955]
- 20.15 Lokala nyheter** [1370936]
- 20.20 Lokalt väder** [1475435]
- 20.25 Vädret** [1472348]
- 20.30 Walking with dinosaurs** [598936] Brittisk dokumentärserie från 1999. Del 6 av 6. Efter att ha dominerat jorden i 160 miljoner år är verkar dinosaurierna vara lika energiska.
- 21.00 Säsongsavslutning: Sommar med Ernst** [215226] Svensk inredningsserie från 2009. Del 8 av 8.
- 22.00 Oskuldigt dömd (R)** [204110] Svensk kriminalserie från 2008. Del 10 av 12. Anna blir uppsökt av Markus före detta fru, åklagare Ulrika Stiegler, som vill ha hjälp med ett brådskande fall.
- 23.00 Nyheterna** [105435]
- 23.25 Sporten** [2668619]
- 23.35 Vädret** [1459435]
- 23.38 Lokalt väder** [301459435]
- 23.40 24** [2095874] Även 16/8.
- 0.40 Jordan, rättsläkare (R)** [2832086]
- 1.35 Anna Pihl (R)** [2694443]
- 2.30 Arkiv X (R)** [4191882]
- 3.15 Advokaterna (R)** [7003998]
- 4.00 Ett jobb för en riktig karl (R)** [5322379]
- 4.45 Survivor** [3204733]
- 5.35-6.20 Huge moves (R)** [7749375]



- 6.00-10.00 Godmorgon med A-laget**
- 16.25 De gjorde historia** Öknens son.
- 16.55 Park (R)**
- 17.25 TV-nytt**
- 17.30 Samtal med Melita (R)** Textad. Identifiering av offer i massgravar efter natur- och andra katastrofer har varit rättsodotologen Helena Rantas arbetsuppgift sedan 90-talet. Hur klarar hon det psykiskt?
- 18.00 I Mumindalen**
- 18.24 Grodan Gretas gåtor** Franskt animation.
- 18.30 Tintin: Koks i lasten 1/2**
- 18.53 På gräsrotsnivå**
- 19.00 Krökta rummet (R)**
- 19.30 TV-nytt**
- 19.55 5 minuter**
- 20.00 Obs**
- 20.30 Eldsjälur - den folkära borgmästaren** Tove Larsen från södra Jylland är en ovanlig borgmästare. I hennes stad fungerar servicen, invånarna är nöjda och skatteprocenten Danmarks lägsta. Hur är det möjligt?
- 21.00 Seportaget: Att låta som en mänska** Textad. Vad är beatbox? Den frågan får Felix Zenger ofta besvara. Egentligen gör Felix mycket mer än bara beatbox, med sin röst kan han göra hundratals olika ljud. Regi: Filippa Forsman.
- 21.30 Ramp debatt** Del 3 av 11. Måste man vara ihop med någon? Vad är det att vara ihop med någon? Sexualupplysaren Luis Linero svarar på titarnas frågor om sex och kroppen. DJ Alex Moreno tipsar om den bästa partymusiken.
- 22.00 Adress: London** De fattiga i Londons hjärta har en hjälpande ängel som är finlandssvensk. Ett personporträtt på Ann Simberg-Saunders, som har bott största delen av sitt liv i London. Regi: Martin Ilmoni.
- 22.30 TV-nytt**
- 22.40 Hill Street Blues (R)** Tanks i antågande. Legendarisk polisserie.
- 23.25-23.56 Sex med Victor** Del 8 av 8. Om sex och sexu-

ÅLANDSKANALEN

Kl 18:30, 19:30, 21:30, 22:30, 23:30



Nyheter och sommar-tv med Åland24

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
 6.45-10.00 Gomorrön. Med Petronella Thorén. 6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.30 Ålandsnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.00 Väderprognos direkt från SMH. 9.30 Ålandsnytt. 10.00 Sommarprat. 11.30 Ålandsnytt. 11.40 Musik. 11.45 Låshöran. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.15 Kulturen. 12.30-16.00 Mittpådan. Med Tom Wiklund. 13.00 Ålandsnytt. 13.03 Rätt skall vara rätt. Frågetävling. 14.00 Ålandsnytt. 14.03 Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. 15.00 Ålandsnytt. 16.00 Aktuellt. 16.15-17.45 Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Alfons Röblom. 16.15 Utesändning. Sänds i repris på lördag kl. 16:30. 17.00 Ålandsnytt. Sänds även kl. 19:00. 17.45 Kulturen. Repris. 18.00 Aktuellt. 18.03 Ålandsnytt. Sänds även kl. 20:00. 18.06 Musik. 19.00 Ålandsnytt. Repris från kl. 17:00. 19.10 Åland idag. Repris från kl. 16:15 - 17:00. 20.00 Ålandsnytt. Repris från kl. 18:03. 20.03 Åland idag. Repris från kl. 17:10 - 17:45. 20.40 Låshöran. I kamp med havet. Repris. 20.55 Musik. Repris. 21.00-22.30 Sommarprat. Repris.



Eran går mot sitt slut

I sista delen av "Walking with dinosaurs" verkar dinosaurierna må prima. Men det avslöjas att ekosystemet har stora problem och att sjukdomar och sterila ägg är vanligt förekommande.

TV4 20.30

Se det med egna ögon

www.24.ax

- 6.55 Ettans morgon-tv** [59213329]
- 9.30 Familjen Serrano** [8881918]
- 10.50 Nationallandskap: Rautavesi** [8870232]
- 11.00 Tv-nyheter** [35077]
- 11.05 YLE News** [4494503]
- 11.10 Tillbaka till Aidsensfield** [8694394]
- 12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker** [69868]
- 13.00-13.50 Prisma: Maraton som utmaning** [30145]
- 14.00 Naturstund: I naturfotografens sällskap** [40329]
- 14.25 A-studion** [2460936]
- 15.00 Tv-nyheter** [19435]
- 15.05-15.55 Doktor Finlay** [8144435]
- 16.00 Sjukhuset i Holby City** [25400]
- 17.00 Tv-nyheter** [34752]
- 17.08-17.54 Tillbaka till Aidsensfield** [300196936]
- 18.00 Tv-nyheter och väder** [53226]
- 18.20 Dagens ansikte** [4295868]
- 18.30 Än flödar vinet** [6874] En gammal polare ska gifta sig för andra gången och hotar med alla tiders svensxa.
- 19.00 Trollbunden av trädgården: Välkommen!** [684]

- 19.30 Trädgårdsdrömmar** [955] Robert Rainios ädel-lövskog. Besök i en pysslars trädgård i Nukari.
- 20.00 Finländsk antikruna** [868]
- 20.30 Tv-nyheter och väder** [90110]
- 20.55 Sporttrutan** [1093787]
- 21.05 10 böcker om kärlek: Måsen** [970961]
- 21.35 Dresden i lågor (R)** [9481139] Del 2 av 2. På sin förlovningsfest upprörs Anna av sin pappas lögn och gör sitt val.
- 23.05 Tv-nyheter** [2101313]
- 23.10 Ett liv: Positiv och gravid** [773955]
- 23.50 Garva här!** [5430023] Del 21 av 24. Sketcher, oförskämtheter och ohämmad kvinnoenergi för båda könen. I huvudrollerna: Fiona Allen, Doon MacKichan och Sally Phillips.
- 0.15 Nyhetsfönster** [95437240]
- 4.00-6.55 Nyhetsfönster** [92032733]

- 6.00 Tellus-frågesport** [4671145]
- 6.50 Lilla tvåan** [6718706]
- 8.50 Gänget och jag** [1652058]
- 9.15 Regionala nyheter** [9133961]
- 10.35 Yle Live: Crowded House** [8967042]
- 11.35 Lilla huset på prärien** [4125416]
- 12.25 Hjärtan i brand** [8068936]
- 12.50 Livets nödortf** [225787]
- 13.00 Derrick** [31597]
- 14.00 Matdoft i trädgården** [9684]
- 14.30-15.10 Supernanny** [9373077]
- 15.15 Kliniken** [9556597]
- 16.00-16.05 På gräsrotsnivå** [32874]
- 16.10 Lilla huset på prärien** [6045110]
- 17.00 Nicke Nyfiken** [64868]
- 17.23 Lilla tvåan** [300835874]
- 18.00 Emily** [42481]
- 18.50 Tv-nyheter** [2593665]
- 19.00 Regionala nyheter** [39597]
- 19.10 Sporttrutan** [4461752]
- 19.15 Tvåans sommarväder** [4468665]
- 19.20 Sommardon** [633023]
- 19.55 Gå fint i koppel** [449145]
- 20.10 Detektiv Lea Sommer** [9348329]

- Ägaren till en turkisk matbutik dör när hans affär blivit antänd.
- 21.00 Smultronstället (R)** [25145] Ritva Oksanen ser tillbaka på sina roller och sina samarbetspartners. Hennes väg till en stor diva belyses också av en gäst som hon själv bjudit in.
- 21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [2271481]
- 22.05 Brottets värld** [594464] När Janne frigges från fängelset möter han tyngden av sina dåd.
- 22.35 Relikjägarna** [1022348] Det förlutna blandas med nutiden när stulna skatter från det forna Babylon hamnar ända i England.
- 23.35 Poliskameran** [9136077]
- 23.55 Dolt ord** [3409400]
- 1.00 Tellus-frågesport** [6739240]
- 2.00 Frågespel** [8627530]
- 3.00 Dolt ord** [8638646]
- 4.00 Sudoku** [8614066]
- 5.00-6.00 Frågespel** [8618882]



- 5.50 Väder** [23958481]
- 6.25 God morgon Finland** [45040042]
- 9.10 Vad ska vi äta idag?** [9313077]
- 9.15 Känslor och dofter** [4238416]
- 10.00 Semesterpengar** [987706]
- 10.10 Gökboet** [6088706]
- 11.00 Köpkanalen** [477139]
- 12.00 Astro-tv** [306042]
- 12.30 Sommarcaféet** [5700348]
- 13.40 Godmorgon Finlands bästa bitar** [192771]
- 14.05 Nigel Marven och världens fulaste djur** [102503]
- 15.00 Vad ska vi äta idag?** [278936]
- 15.05 Dolda liv** [5781145]
- 15.30 Dolda liv** [769597]
- 16.00 Livet väntar** [721058]
- 16.25 Semesterpengar** [555226]
- 16.50 Läkarna** [7719684]
- 17.40 EastEnders** [692077]
- 18.15 EastEnders** [509313]
- 18.50 Vad ska vi äta idag?** [9392706]
- 19.00 Sjuans nyheter** [754690]
- 19.15 Resultattrutan** [286665]
- 19.25 Dagens väder** [4868961]
- 19.30 Svansviftare** [875597] Hund- och relationskonsulten Brad Pattison sätter ordning på

- hundar och framför allt deras ägare.
- 20.00 Skräckköket** [949771] Kockens tre dygder - timing, kommunikation, kvalitet. Kampen om jobbet som kock på Gordon Ramsays nya restaurang fortsätter.
- 21.00 Ex List** [574481] Amerikanskt drama om Bella som letar efter Den rätta.
- 22.00 Tians nyheter** [895810]
- 22.15 Dagens väder** [4334313]
- 22.20 Resultattrutan** [8135042]
- 22.30 Åklagaren Annabeth Chase** [668874] Amerikansk dramaserie. En svartvit världsbild. Om den unga och drivna åklagaren Annabeth Chase.
- 23.30 Psycho** [9268023] **FILM** Amerikansk skräckfilm från 1960. Hitchcocks legendariska skräckfilm om en kvinna som stjälar pengar av sin arbetsgivare och under flykten tar in på ett dystert motel. I rollerna: Janet Leigh, Anthony Perkins, Vera Miles. Regi: Alfred Hitchcock.
- 1.35 Semesterpengar** [2080578]
- 2.35-5.50 MTV3 Chat** [52280849]



” En vän kan väl anses som ett mästerverk av naturen. **MESSARE**

debatt

Olika partivinklar ger piggare debatt

■ **Lite** funderingar inför höstens politiska arbete som snart inleds.

Politik är inte svårt eller konstigt, bara ibland lite oförutsägbart. Vi har många politiska partier på Åland, på gott och ont. Ibland blir otydligheten ganska stor vad det gäller skillnader och ideologiska skillnader mellan partierna. Vill man arbeta politiskt för samhället kan det vara svårt att veta vilket parti man mest hör hemma i.

Efter att ha ställt upp i tre kommunval i Lemland på de obundnas lista, och med det fjärde förestående (oktober 2007) bestämde jag mig i varje fall för att skriva in mig ordentligt till Obunden samling. Något jag inte har ångrat, eftersom jag hela tiden har upplevt att det par-

tiet länge har fört en klar och tydlig resultat - och sakpolitik som vilar på en borglig grund med socialt ansvar.

Den spretighet som partiet från vissa håll beskyllts för har jag inte märkt av. Något som också Nya Åland skriver i ledaren den 5 augusti 2009, där det står att Obunden samling i dag inte alls är lika spretigt som tidigare. Detta bådär gott inför framtiden, och bekräftar att partiet är på rätt kurs.

Att det sedan ibland kan bli ett visst kompromissande för att utvecklingen ska gå framåt, det får alla partier ta.

Hur som helst präglades försommarens diskussioner, bland annat i lagtingshuset, debatter och insändare i massmedia, av **Harry Janssons** avhopp från Ålands

framtid. Hans orsaker till det vet han bäst själv, men vad jag vill säga är att jag tror att de kämpakrafter som finns inom Ålands framtid även i fortsättningen fortsätter föra den politik de hittills har gjort med stor tydlighet. Och det är bra, framförallt också nu när frågan om övertagandet av beskattningsbehörigheten är så aktuell.

Personligen tror jag däremot inte på självständighet för Åland, utan mer på en utvecklad självstyrelse som Obunden samling står för. Men jag anser att debatten friskas upp när partierna har olika tydligheter och infallsvinklar som bara gynnar och breddar den fortsatta diskussionen och demokratin även i fortsättningen.

Yvonne Sundbom Korpi
Obunden Samling

Kräver inte ensamrätt

■ Svar till **Åsa Berg**, som undrar varför paret **Haeggströms** "Ålands flora" inte säljs i bokhandlarna på Åland.

Det stämmer inte att bokhandlarna kräver en-

samrätt, vilket förläggaren påstår.

Det enda vi kräver är sedvanliga inkösvillkor och att förläggaren inte säljer boken till slutkund under vårt inköspris.

Med vänliga hälsningar
Ben Listerby
Lisco Bok & Papper
Pernilla Söderlund
Mariehamns Bokhandel
Brita Fleege
Britas Bok & Papper

Hallå där...

Hallå där Edgar Öhberg, verksamhetsledare vid Östersjöfonden, om projektet Roster för Östersjön.

Går alla intäkter gavgkortat till Östersjöfonden?

– Procenten går till Östersjöfonden men kostnaderna för exempelvis transport dras bort från biljettintäkterna. Det är en av bitarna som krävs för att göra arrangemanget möjligt och det måste kompenseras på det sättet, säger Öhberg.

Artisterna då, tar inte de betalt?

– Artister får ersättning för resan till Åland om de måste åka båt, buss eller flyg hit. Samma sak gäller med ljus och ljud som kräver utrustning och personal. De enda som får ett litet gage är orkestern som spelade ute på Andersudde men det är inget stort belopp.

Strikta regler

Edgar Öhberg menar att man



skickar ut ett pressmeddelande om intäkterna från Roster för Östersjön när alla fakturor gällande varor och produktion har kommit in.

– Vålgörenhetskonserten handlar om ett ärligt uppsåt och vi hade en öppen redovisning både första och andra året som Roster för Östersjön arrangerades. Men jag förstår att folk är nyfikna och det har hänt att andra evenemang har fått utstå kritik.

Öhberg vill minnas att för-

sta året som konserten genomfördes fick man in cirka 30.000 euro men att den andra föreställningen inbringade ungefär 20.000.

– Förmodligen ligger intäkterna kring första årets summa men förhoppningen är att vi kanske ska nå upp till 40.000 euro. Om vi lyckas har vi fått ihop nästan 90.000 till stiftelsen på tre år genom Roster för Östersjön.

Vad går pengarna till?

– Det är inte riktigt bestämt än. Men det finns ett intresse att vi skulle höja prischecken så att vi skulle komma upp till Finlandaprisets nivå. Annars har vi tänkt premiera miljöprojekt som är skapat av ungdomar för att nå en attitydförändring. Östersjöfonden har strikta regler för vad man kan ge pengar till. Det får inte vara så att pengarna bara försvinner ut i det tomma intet utan det ska vara en konkret satsning, påpekar Öhberg.

NIKLAS E.W. ERIKSSON
niklas.eriksson@nyan.ax

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Till 0400, det är ett stort och allvarligt problem om inte dom svenskspråkiga i Finland får ett livsviktigt alarm på sitt språk. Därför blir det hysteri när det händer gång på gång. **Samp**

■ Kom och kolla på Emmas modeshow på kulturnatten klockan nio, söta Tillan är med !:D

■ Jazz, det är musik det! Annat än all skrämmusik som "spelas" på vissa festivaler! **050.**

■ Jenny Snickars måste vara Ålands vackraste tjej! **Kär i smyg**

■ Tack Simon för att du finns, du är mera än bäst ! Jag älskar dig **Mathilda.**

■ Varför ställer man en traktor mitt på bron för att prata med kanalvakten vid Lemström? När det finns parkeringsplats? **0400.**

■ Är det numera bara Nordlund och Englund i centergruppen som försvarar rättvisan och de enskilda människorna? Stå på er. **0457.**

■ Nej hör ni byggkillar, bäst ni koncentrerar er på jobbet nu. **0457.**

■ Halloj . Thobias Land är den sötaste kompis man kan ha . Mvh **0457.**

■ Måste kolla det innan mörkret vråker sig över oss. :) **0457**

■ Centerkramaren Lampi ger bondepartiet dåligt betyg i sin ledare i ÅT! Där ser man, det finns hopp! **040.**

■ Jaså, en del fattar inte att en styrelse kan sparka sin ordförande. Det borde de som en gång fått sparken fatta. **KE HUD FLE.**

■ Håller fullständigt med "X" om att det är skamligt gjort av de personer och chaufför som snyltade sig till Andersudde. Sover ni verkligen bra om nätterna? Anders gör en jättefin insats för Östersjön och för hela Åland också, för den delen, och vad får han som tack? Jo, snyltgäster och en oseriös chaufför. Hoppas bussbolaget läxar upp denna man och ej använder sig av hans tjänster i fortsättningen. Jag åkte med i samma buss, så jag vet vad jag skriver om. **Yx.**

■ Jag kan bli din lyckostjärna din efterlängta kärlek och du kan bli min lysande stjärna, jag kan inte få för mycket av din kärlek. Din **du vet vem**

■ Ni vissa stadspolitiker och en del miljöaktiva som ansåg att streetracen på Östra utfarten var

miljöfarliga samt lyckades stoppa båt Formel-1. Ni kan väl gå ut i tidningen nu och kommentera sandtransporternas miljöpåverkan, samt om det är ok att suga 2.700 ton sand från havsbotten. **0457.**

■ Rosor till er som tog fast min lösa hund i fredags vid badhusparken! Tack! **0457.**

■ Skrämmande att tultjäns-temannen får jobba kvar! Avsked med omedelbar verkan borde det ju vara. Det är ju tullarna som ska stoppa knarket! Vilket förtroende man får. **Chockad.**

■ Härliga grårändiga kattungar väntar på nya goda hem! Dom är avmaskade och vaccinerade. Rumsrena och en fröjd att ha! Eckerö **044-5195002**

■ Får lastbilar, bussar, cyklist, fotgängare också åka/gå i Föglö tunnel? H: **bro till Vårdö?**

■ Road Run samling 14.00 TB på lördag. Första start 15.30 **Petrolina.**

■ Har Harriet på ledarsidan verkligen så dålig självkänedom som framgår av dagens ledare? Nyan har ju konsekvent motsatt sig och misstänkliggjort allt och alla som försöker hålla på svenska språket på Åland, visa "äländsk sisu". Visst blir det lite märkligt sen när man försöker klanka ner på det som ens egen linje i språkfrågan på sikt leder till. Och ja, ring gärna upp. **0457.**

■ Det var ett radikalt nytt grepp att på ledarsidan (12.8) börja hota ledarkritiska förstagångsmessare. Harriet, det är ni själva som håller med messaspalten, där, som många kunnat erfa i eget skinn, allt och alla får sig. De flesta får aldrig veta varifrån skottet kom och har heller ingen egen ledarsida att klubbä ner sin egen opposition med. Det du klagade på i ledaren 11.8 är precis vad resultatet blir av den vämjeliga finlandssvenska undfallenhetsspråkpolitik du och din ledarsida propagerat för sedan länge med tarvligt krokbenande av dem med annan åsikt. Inte bara hota utan ring upp bara, för att finna en ren privatperson utan minsta offentlig ställning, så raseras messaspalten i samma veva. **0457.**

■ Bara på Åland kickas en tränare som gjort ett lag överlägset i Finland! **040.**

■ Mauno, 0.01 felmarginal eller inte. Tycker du att det är OK att köra bil/buss ens med dina 0.33 du, de facto, hade i blodet? **040.**

■ Fritt fram för våldtäkt på

Åland? Läser att en lärare som våldtagit en elev fått villkorlig dom. Hur kan det vara möjligt att en person kan tillåtas förgå sig mot en elev utan ett kännbar fängelsestraff? Jag upprörs och kan inte förstå en sådan flathet. Får han behålla jobbet med? **040.**

■ Kan man bli djupt grundlurad? **050.**

■ Britt, nästa gång du är till Mattssons så kolla de gula sträckan du parkera på. De är dimålade för att invalider ska komma till sina bilar. Om du inte visste det. **Bilskolan.**

■ Gubbar som glör på tjejer får skäll, men tjejer som provocerar äldre män sägs det inget om! **0457.**

■ Viking Lines volym ökade läser jag! Mera feta passagerare? **050.**

■ Åland blir bara mer och mer som Sverige! J-a daltande med brottslingar.. Hur kan man få villkorlig dom för våldtäkt? **Suomi rulez.**

■ En vän kan väl anses som ett mästerverk av naturen. **Britt-Marie Pettersson**, Jomalaby.

■ Jodå, Ida är singel. Det är bara att satsa ;) **Idas bästa vän.**

■ Du med silvergrå liten Nissan i Gölyb kl 16 i onsdags, tittade du ens åt vänster när du kom farande? Jag tvärbromsade så däckens tjöt, men var ändå mycket nära att köra i dig då du körde ut mitt framför mig. Du bromsade ju inte ens upp innan du svängde ut. Tur att bilen jag körde har mycket bra bromsar! **Grön liten Toyota.**

■ Vad tänker man med när man gör Storaagatan så smal att trafiken inte fungerar? **Bilist.**

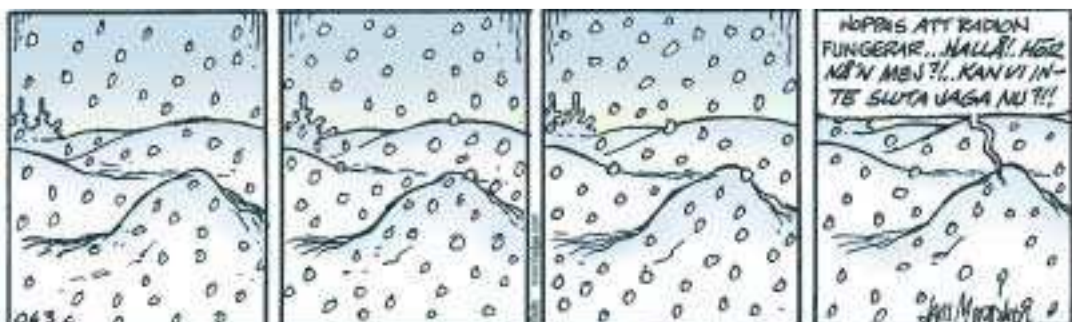
■ Superbra inlägg av Malin Lindberg på onsdagens ledarsida. Det är sjukt hur vuxna människor kan bete sig. Vi borde ställa oss upp och säga ifrån till dessa människor. Fotbolls arenor skall innehålla spänning och glädje. Och tänker man fult om någon, så gapa inte högt om det. Men jag tror när dessa blir så upprörda så räcker inte deras vokabulär till, och då hamnar det på en väldigt låg nivå. Till och med femåringar har ett bättre språk. **0457.**

NYANS ROS

...till **Ålandsbanken privatebanking** för fina priser till ÅM i grisskytte i Gunnarsby. Rosar gör **Sunds jaktvårdsförening.**

...till Fiskefröjdens guide **Kaj Lundberg** på Jurmo för den fantastiska maten och upplevelsen. **Tolv nöjda Brändöbesökare** rosar.

HÄLGE



ZITS



” Kan det vara så att när kunskapsmängden ökar så rinner vettet ut på andra sidan? Håller det på att ske en fördumning?

CAMILLA LINDBERG, VÄSTRA NYLAND, OM BRISTEN PÅ BONDFORNUFT

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Bland folk

Harriet Tuominen

Grande finale

Det är inget jag önskar, men risken/sannolikheten är stor att det är så. Att senaste veckända var sommarens sista. Slösande solsken, varma vindar och solnedgång i havet.

Vi gjorde en miniutfärd till Finbo, maken och jag. Båten väntade i Käringsund, så seglatsen upp gick på ett par timmar.

Låt mig säga det med en gång, Finbo är den hittills vackraste plats jag har besökt. Berget runt lotsstugan är slätt mot nordväst med insprängda strimmor av gräs i skrevorna och fläckar av ljung och odon. När man sen tittar ut över havet ser det likadant ut, blått, slätt och strimmat av holmar, en del kala, andra med små bestånd av träd.

Under snart 30 år har vi varit flitiga besökare där, men nu hade det gått några år sedan senast. Och jag som brukar utmärka mig för att vara synnerligen prosaisk, jag blev nästan lyrisk. Båtmänniska är jag inte, men det är någonting med skärgård och fria horisonter som tilltalar själen. Just den skärgården och just de horisonterna.

Och med ett värdepår, som tar dagen, vädret och myggorna som de kommer är avkopplingen total. Hur det mitt i allt kan finnas kantarellfyllda lövbiffsrullader på bordet när alla bara sitter och tar in naturen förstår man inte riktigt. Kanske har Liisa svängt ett trollspö medan Lala smånyttande tagit ett varv runt stugan för att analysera vilken vägg som är bäst för middagsbordet med tanke på sol och vindar.

Utöver den litet magiska sidan av besöket tog jag sommarens första, andra och sannolikt också sista simtur under de två dagarna på Finbo.

Det växte hötter på botten, innan man kom ut på djupt vatten. Vattnet var absolut klart. Inte en skymt av de blågröna, grumliga grejerna.

Tänk att ha det så. Kanske inte alla dagar året runt, men alla vackra sommardagar och så några stormiga, så man kan njuta av att sitta stadigt på land när havet dånar mot klippan.

Till ritualerna hör att skåla för solen och önska den välkommen tillbaka nästa morgon. Skam till sägandes minns jag inte säkert om den försvann under horisonten 7 minuter före 10 eller 7 minuter efter. Men det var ståtligt. Sen kom myggorna och vi gick in.

Vägen hem var inte mycket lång, men våt. Det blåste rakt emot, vi gick för motor (för sen start för kryss) och det stänkte vatten. Håret var klibbigt av salt och stod rätt upp när vi var tillbaka i Käringsund.

Vi hade varit borta i mindre än 1,5 dygn, men det kändes som om hela sommaren fick rum där.

Det kan inte bli bättre, därför kan det lika gärna ta slut nu. Pärnu nästa.



Våldtäkt. Anmälningar om våldtäkt droppar in till polisen med jämna och alltför korta mellanrum. Det senaste fallet på en bakgård i Mariehamn kom in för mindre än en vecka sedan. Samtidigt kom tingsrättens dom i ett tidigare fall, en dom som knappast avskräcker andra. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Märkligt motiverad mild dom för våldtäkt

Den allmänna rättsuppfattningen går inte alltid hand i hand med de domar som fälls. Det kanske är bra i vissa fall, ibland rusar känslorna iväg med folk. Men om rätten bara lägger locket på så kan de två få svårt att mötas.

Tingsrätten i Mariehamn dömde i veckan en man till drygt ett års villkorligt fängelse för våldtäkt. Uttryckligen våldtäkt. Inte sexuellt utnyttjande, misshandel eller olaga tvång, som åklagaren förde fram i andra, tredje och fjärde hand.

Tingsrätten skriver att den allmänna rättsuppfattningen skulle kräva ovillkorligt straff, eftersom det var en lärare som utnyttjade en elev.

Men rätten anser att det villkorliga straffet i kombination med samhällstjänst är en rättvis påföljd ”med beaktande av hur skadligt och farligt brott som tillräknats honom, hans motiv och hans skuld såsom den framgår i brottet”.

Mer än så får allmänheten inte veta och då är det svårt att komma ifrån den allmänna rättsuppfattning, som tingsrätten tror sig se hos vanligt folk.

Hur skadligt eller litet skadligt var brottet? Hur farligt eller litet farligt var det? Vilket var motivet och vilken var skulden? Enligt tingsrättens mening.

Hur skadligt, farligt, motiverat skall brottet vara för att domen skall bli ovillkorlig?

Hur skall allmänheten kunna moderera sin rättsuppfattning om man inte får veta någonting?

På rikssidan har det förts intensiva diskussioner om låga, relativt sett, straff vid våldtäkt. I östra Finland sänkte hovrätten

för en tid sedan domen mot fem män, som våldfört sig på en 15-åring. Motiveringen till det sänka straffet var att det inte handlade om grov våldtäkt utan grovt utnyttjande av barn!

I något fall har en mildare än sträng dom motiverats med att våldtäkten genomfördes snabbt.

Det är klart att folk reagerar och att den allmänna rättsuppfattningen inte förstår den sortens resonemang.

I det här fallet får man ingenting vet. Det är för att skydda offret, och det är naturligtvis bra. Har man utsatts för en våldtäkt så vill man helt säkert inte läsa detaljer om det i tidningarna. Även om medierna försöker vara diskreta så kan det subjektivt uppfattas som närgånget.

Men riktigt tillfredsställande är det inte. Ett lindrigt straff tyder på att det finns förmildrande omständigheter. Vilka?

Är bevisen knapphändiga? Står ord mot ord? Det är den sortens frågor som väcks.

Det kan rent teoretiskt finnas situationer där den ena parten efteråt ångrat sig och anklagat den andra för våldtäkt. Det kan inte vara lätt för medlemmarna i rätten att veta.

Vad är det vi har att göra med här? Mannen får en lindrig dom bland annat med motiveringen att han inte finns i brottsregistret sedan tidigare. Borde vi, allmänheten inte kunna utgå från att de allra flesta inte finns där, i brottsregistret. Och att de lagar och

straffpåföljder som finns gäller oss alla, inte bara dem som har trillat dit förut?

Eller är det inte så?

I gamla tider, när allmänheten var knappt läskunnig, var det kanske inte så noga med att motivera varför en dom såg ut si eller så. Det var inte heller lika vanligt med tidningar, radio, tv och internet för hundra år sedan som i dag.

I dag följer många med det som händer. Man tar reda på. Man googlar. Och när då saker och ting inte ser ut som de borde så vill man veta varför.

Någon kanske tycker att det inte angår utomstående, men det stämmer inte. Det är vårt samhälle. Vi behöver inte veta alla detaljer om snaskiga brott, men vi har rätt att veta att myndigheterna fungerar ungefär som de skall.

Det handlar inte om brist på respekt för myndigheterna. Det beror rätt och slätt på att folk i dag är vana att bilda sig en egen uppfattning.

Är problemet olösligt?

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.

Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhets tips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax

Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annoser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € +Isa
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.15 → 19.15/20.15	M:HAMN → 13.35 → 00.40 L	M:HAMN 04.25 13.45 00.45 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 18.15/19.30 → 06.10/07.10	M:HAMN → 23.45 → 02.50 L → 13.35
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15	L = Långnäs		

Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas
Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försälj. ej kan garanteras

TALLINK Check-in senast 30 min. före avgång

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

17.45 - 00.50 → 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00 → 04.50 - 18.00

Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi
tel 16 711 el. 06001 74552
(1,64€/besvarat samtal + alltid ins/msa)

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.8.2009

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR alla dagar

M:hamn	Kapellskär	Stockholm	Fartyg
07.30	08.30	ca 10.00	Rosella
12.45	14.00	ca 15.30	Rosella
18.30	19.30	ca 21.00	Rosella
12.00	09.00	ca 07.10	Rosella
18.00	15.00	ca 13.10	Rosella
23.00	20.00	ca 18.10	Rosella

Busst Stö-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Busst Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Stö (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

Åland-Stockholm dagligen		Åland-Finland dagligen	
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO/H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35 Åbo
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50 Åbo
09.55 M	15.30	23.45 M	10.00 Hel
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45 Åbo
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00 Åbo
23.35 M	16.45	04.25 M	17.30 Hel
07.45 M	18.00		
03.20 L	20.10		

M= Mariehamn L = Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

Turlista 1/5-30/8 2009 (lokala tider)

Från Eckerö	Alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00	20.00*

*Ingen tur från Grisslehamn lördag 15/8 kl. 20.00

Nytt biljettsystem!
Förhandsboka bilplats för snabb incheckning.

Busst: Till Stockholm Cityterminalen vid alla båtankomster. Från Stockholm Cityterminalen 2 timmar och 15 minuter före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Bokning: tel. 28 300, växel 28 000
Grisslehamn tel. 0175-258 00
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Alla dagar M:hamn Sthlm
10:00 → 15:45

Sthlm M:hamn
18:00 → 02:00

Torsd-Lörd 18:00 → 03:30

BIRKA PARADISE

Weekendkrusningar 18.6-2.8
Reservation för charteravg.
Kontakta Ålandsresor tel 28 040
www.birka.se

Följ vädret
med Nya Åland

nyan.ax

TORS DAG 13 AUGUSTI 2009

dagens turist

"Vi ska flytta hit"

Tony Eriksson från Rejmyre i Östergötland väntar på sin flickvän som är inne på Vårdö närbutik och handlar. Paret är faktiskt på väg att flytta till Åland. Tonys flickvän är uppvuxen i Åbolands skärgård men bor i Norge. Nu har hon börjat längta hem till sin "naturliga miljö" skärgården, och eftersom Tony är från Sverige blev Åland en bra kompromiss. Men han har inte besökt ön speciellt många gånger.



Blivande ålänning. Tony Eriksson från Östergötland gillar Vårdö så mycket att han tänker flytta dit. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Var det ett svårt beslut att ta?

–Nej absolut inte, jag älskar Åland! Jag är jämtlänning från början och ålänningar är nog lite som oss jämtlänningar- rak kommunikation och inte så mycket svammel, säger Tony Eriksson.

–Även min mor är helt begestrad i Åland och undrar varför vi aldrig åkt hit förut.

Tony är intresserad av Åland historia och tycker det är intressant hur självstyret fungerar.

Något särskilt som intresserar dig?

–Det är spännande att läsa om krigens som varit och hur självstyret uppstod. Det var nog ett förståndigt beslut att skapa självstyrelse, ni har ju god ekonomi och det verkar fungera bra.

Tony tycker även att Åland är mysigare än till exempel Öland.

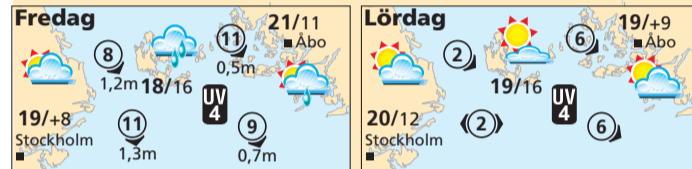
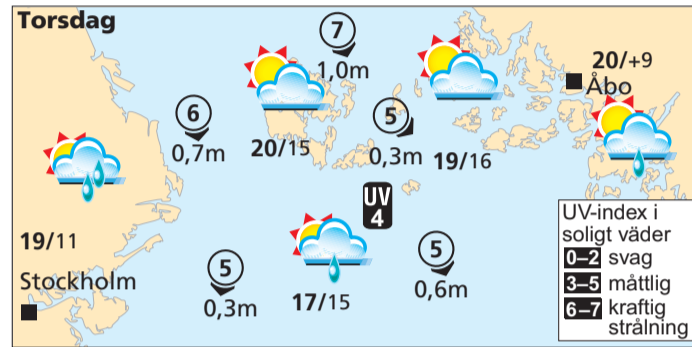
–Öland är så exploaterat, tycker han.

Vad ska vi se i Rejmyre?

–Vi har Sveriges äldsta glasbruk. Och så finns Hävla smedja från tidigt 1800-tal. Sedan är det ganska spännande att gamla Stockholmsvägen gick förbi där. Adeln flydde därför förbi Rejmyre under franska revolutionen.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

vädret



I går kl 15

	temp.	vind	m/s
Jomala	17	NV	11
Åbo	17	NNV	11
Helsingfors	17	NV	9
Stockholm	20		

Vattenståndet i går kl 15

	Ändring
Föglö	-3 cm
Åbo	+2 cm

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	5:50	21:38
Helsingfors	5:30	21:18
Stockholm	5:02	20:42

Max/min temp. 5.8 - 12.8. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+24,7	5.8.	+9,7	8.8.
Åbo	+26,3	8.8.	+9,3	6.8.
H:fors	+25,6	7.8.	+13,2	10.8.

*=Dagar saknas temp. moln

För ett år sedan

	temp.	moln
Jomala	20	
Åbo	19	
Helsingfors	18	

Utomlands i går

	temp.	moln
Köpenhamn	19	Madrid 32
Oslo	21	Rom 30
Bryssel	24	Aten 30
Moskva	24	Las Palmas 27
London	21	Phuket 31
Paris	27	Peking 35

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

dagens rätt



Gravlaxsallad

2 portioner
2 cm-tjocka skivor gravad lax
en liten burk sparrisstänger
en röd paprika
10 cm gurka
salladsblad
ev finhackad röd chilifrukt

Stek laxskivorna hastigt i litet olivolja. Tänk på att de smakar saltare när de stekts. Dela sparrisstängerna i mindre bitar. Skiva paprikan och dela gurkan i långa strimlor. Lägg upp alla ingredienser, först salladsblad, sedan grönsakerna och toppa med laxskivorna och ev lite chili. Servera gärna med en sås gjord på 1 del balsamvinäger, 3 delar god olivolja och 2 delar sweet chilisås som mixas samman.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

torget.ax
Ålands största köp & säljmarknad

Sälj
det du inte behöver med en annons i Torget

Låna en levande bok!
Under Kulturmatten den 14 augusti i Mariehamns stadsbibliotek kl. 18-21.

Boktitlar i det Levande biblioteket:
SKÄRGÅRDSBO, FINNE, FÄRGAD, MAMMA TILL HOMOSEXUELL, FÖRÄLDER TILL MISSBRUKARE, RUMÄNSK, FEMINIST, GAY, BAHAL, ALZHEIMER ANHÖRIG, IFK-SPELARE, FÖRÄLDER TILL HBT-BARN, MUSLIM och UNG MAMMA.

Du kan låna dessa böcker för en liten diskussionsstund.
Ta med ditt lånekort!

PÛRKKÄ NEKTARIN
1 kg
069 st
Gäller tors-lör

MATHIS
VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lör. 9-14
www.mathis.ax

MISA

Optimal bastu

Långa fuktiga bad.
Vikt 230 kg

www.misa.fi

Värmekällan
-VI VÄRMEKÄLLAN-
Köpmansgatan 1 ifn 23 588
eller 0400 529 252
onsdag - fredag 11-17
(lunch 12.30-13.30)

DOMUS

Fönster & dörrar

XL BYGG

SIMONS BYGG & TRÄ

Tel: 21 022 | Fax: 23 733
Dalkarbyvägen 11

HÄR LÄMNAR DU IN DINA RADER
Denna vecka ca **1.000.000€**
Obs! Spelstopp lörd. kl. 20.30

snabbt & enkelt **LOTTO**

Bulldog energidryck
250 ml **240** st
Nyhet hos oss!

Varta 60 amp batteri D24
69,-

Malaco godispåsar
280-300 g **250** påse (EP 8,33-8,93/kg)

Coca-Cola
1,5 l **260** inkl. pant 1,73€/l

Magnum Classic & White
86 g **160** st (EP 18,60€/kg)

Rundbergs Bil & Service Ab
Strandgatan 1 B, tel. 15 222 www.rundbergs.com

www.st1.fi **Bli en vinnare du också!** **st1**

BÄRGARN AB ("Ring så drar vi") **21400**